

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 RAQAMLI ILMY KENGASH
ASOSIDAGI BIR MARTALIK ILMY KENGASH**

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI

TURDALIYEV OLIMJON FAYZULLAJON O‘G‘LI

SA‘DIYNING “GULISTON” ASARIDAGI QO‘SHMA FE‘LLAR TADQIQI

10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti (fors tili)

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Farg‘ona – 2025

UDK: 811.222.1'367.625+821.222.1'04.09-1

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD) on
Philological sciences**

**Содержание автореферата диссертации доктора философских (PhD) по
филологическим наукам**

Turdaliyev Olimjon Fayzullajon o'g'li
Sa'diyning "Guliston" asaridagi qo'shma fe'llar tadqiqi.....3

Турдалиев Олимжон Файзуллажон угли
Исследование сложных глаголов в произведении Саади «Гулистан».....23

Turdaliev Olimjon Fayzullajon ugli
Study of complex verbs in Saadi's work "Gulistan".....45

E'lon qilingan ishlar ro'yxati
Список опубликованных работ
List of published works.....49

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 RAQAMLI ILMY KENGASH
ASOSIDAGI BIR MARTALIK ILMY KENGASH**

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI

TURDALIYEV OLIMJON FAYZULLAJON O‘G‘LI

SA‘DIYNING “GULISTON” ASARIDAGI QO‘SHMA FE‘LLAR TADQIQI

10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti (fors tili)

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Farg‘ona – 2025

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B2023.3.PhD/Fil3721 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Farg'ona davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus ingliz (rezyume)) Farg'ona davlat universiteti veb-sahifasida (www.fdu.uz) hamda "Ziyonet" axborot-ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Amonov Muxtorjon Umarovich

filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent

Rasmiy opponentlar:

Alimova Xolidaxon Zikrillayevna

filologiya fanlari doktori, professor

Maxmudov Umedullo Akmaliddin o'g'li

filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Yetakchi tashkilot:

Qo'qon davlat pedagogika instituti

Dissertatsiya himoyasi Farg'ona davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil «__» _____ soat ____ dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: Farg'ona shahar, Burhoniddin Marg'inoniy ko'chasi, 105. Tel.: (99873) 244-57-82; e-mail: fardu_info@mail.ru).

Dissertatsiya bilan Farg'ona davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (____raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 100151, Farg'ona, Murabbiylar ko'chasi, 19. Tel.: (99873) 244-44-94.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil «_____» _____ kuni tarqatildi.
(2025-yil «__» _____ dagi _____ raqamli reestr bayonnomasi).



S.M. Muminov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, f.f.d., professor

M.T. Zokirov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, f.f.n., professor

G.Z. Rozikova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, f.f.d., professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida badiiy asar tilining o‘ziga xos xususiyatlari bilan bog‘liq tadqiqotlar o‘zining uzoq tarixiga ega. XX asrning ikkinchi yarmidan boshlab badiiy asar tilini o‘rganish va u bilan bog‘liq til sathi birliklarini tadqiq etish ustuvor bo‘lmoqda. Xususan, tilning turli sathlariga oid bo‘lgan murakkab birliklarning lisoniy xususiyatlarini aniqlash, ularning o‘xshash va farqli tomonlarini nazariy jihatdan asoslash muhim amaliy ahamiyat kasb etadi.

Dunyo tilshunosligida tilning murakkab xarakterli birliklaridan hisoblangan qo‘shma so‘z, xususan, qo‘shma fe‘llar bo‘yicha muayyan tadqiqotlar amalga oshirilgan. Ularning lisoniy tabiati borasidagi qarashlar, ularga nisbatan qo‘llangan terminlarning xilma-xilligi ushbu birliklar yuzasidan fikrlarning ko‘pligi va bahstlab ekanligini ko‘rsatadi. Shu sababli qo‘shma fe‘llar haqidagi qarashlar va ta‘riflarni chuqur o‘rganish ularning lisoniy tabiatini ochib berish va tasniflardagi noaniqliklarni bartaraf etishda nazariy ahamiyatga egadir.

O‘zbek tilshunosligida ham fors tilining nazariy masalalari, xususan, fe‘l turkumiga oid so‘zlarning tuzilishi, grammatik kategoriyalari, sintaktik, stilistik, leksik-semantik xususiyatlari yuzasidan tadqiqotlar amalga oshirilgan bo‘lsa ham, qo‘shma fe‘llar mavzusi yetarlicha hal qilinmagan muammolardan biri sanaladi. O‘zbek tilshunosligida fors tilidagi qo‘shma fe‘llar mavzusining o‘rganilishi ayrim maqolalar va ba‘zi ilmiy ishlarda berilgan umumiy xarakterdagi ma‘lumotlardangina iborat bo‘lib, fundamental tadqiqotlar amalga oshirilmagan. Bu esa mazkur mavzuni monografik planda tadqiq etish, “Guliston” asaridagi qo‘shma fe‘llarning morfologik xarakterini ochib berish, ularning erkin fe‘lli birikmalar va fe‘lning analitik shakllaridan o‘zaro farqlovchi jihatlarni aniqlash zaruratini taqozo etadi. Sh.M.Mirziyoyev “...tarixiy-madaniy merosimiz namunalarini har tomonlama chuqur o‘rganish, buyuk alloma va mutafakkirlarimizning jahon ilm-fani va sivilizatsiyasi rivojiga qo‘shgan beqiyos hissasini targ‘ib etish, shu asosda yurtdoshlarimiz, avvalo, yosh avlodimizni xalqimizning buyuk ma‘naviy merosiga hurmat, ona yurtimizga mehr va sadoqat ruhida tarbiyalashga qaratilgan ishlarning natijadorligini tubdan oshirish bo‘yicha dolzarb vazifalar turganini...”¹ alohida ta‘kidlagan edilar. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining ushbu fikrlari, shuningdek, sohaga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda ko‘rsatilgan ishlarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muhim ahamiyat kasb etadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 24-maydagi “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ-2995-son Qarori, 2020-yil 6-noyabrdagi “O‘zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta‘lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PF-6108-son Farmoni, 2022-yil 10-fevraldagi “Qadimiy yozma manbalarni saqlash va tadqiq etish

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “Qadimiy yozma manbalarni saqlash va tadqiq etish tizimini takomillashtirishga doir qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi 2995-son Qarori. – Xalq so‘zi, 2017-yil 24-may. – № 103.

tizimini takomillashtirishga doir qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-126-son Qarori, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 22-maydagi “Oliy o‘quv yurtidan keyingi ta’lim tizimini yanada takomillashtirish to‘g‘risida”gi 304-son Qarori hamda boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda nazarda tutilgan vazifalarni amalga oshirishda mazkur dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishi ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Sa’diy Sheroziyning ijodiy merosi, jumladan, “Guliston” asarini o‘rganish hamda o‘zga tillarga tarjima qilish orqali uni jahon xalqlariga tanishtirishda Sh.Mirzoaliyeva, Z.Nazarova, E.Istvik, Sh.Isrofilniyo, U.Abdullohi, A.Xudoydodov, H.Yazdoni, Sh.Xojamurodova, A.Gurbonali² kabi xorijlik olimlarning xizmati katta. Asar turli davrlarda yashab o‘tgan ijodkorlar Sayfi Saroyi, Muhammadrizo Ogahiy, Murodxo‘ja Solihxo‘ja o‘g‘li, G‘afur G‘ulom, Shoislom Shomammedov va Rustam Komilovlar tomonidan o‘zbek tiliga tarjima qilingan. Shu bilan birga asar rus tiliga ham ko‘p marta tarjima qilingan.

Fors tilidagi fe‘l turkumi yuzasidan eronlik tilshunoslar A.Qarib, A.Xayyompur, M.J.Mashkur, A.A.Faqihi, A.A.Partav, P.N.Xonlari, M.Muiyniyon, M.Mashkutaddini, G‘.Arjang, H.A.Givi va H.Anvari³, rus tilshunoslari Y.E.Bertels, L.S.Peysikov, Y.A.Rubinichik, A.F.Barishnikov, A.A.Veretennikov⁴, ingliz tilshunoslari D.Fillot, K.Nouri, R.Levi⁵, turk tilshunosi M.Kanar⁶ kabi olimlar tomonidan bajarilgan ilmiy ishlar katta ahamiyat kasb etadi.

² Мирзоалиева Ш. Мавкеи соматизми “даст” дар «Гулистон»-и шайх Муслихиддин Саъдии Шерози. <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-somatizm-ruka-v-guliston-e-saadi-sherozi/viewer>; Назарова З. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан» Саади Шерози: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2009; Иствик Э.Б. «Бустон ва Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Техрон: Амири Кабир, 2009; Исрофилиниё Ш.Р., Рахнамо А. Шархи мунтахаби «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Пайванд, 2016; Абдуллоҳи У. Назар ба таржеъбанди Саъдии; Худойдодов А. Мухаммадзода Дж. Переводы «Гулистан» на узбекский язык в разные периоды. <https://cyberleninka.ru/article/n/vzglyad-natardzheband-saadi-sherozi/viewer>; Yazdoni H. Gulistani Saadi. – Lohur: Sange meel, 2015; Ходжамуродова Шахноза Равшановна Особенности изучения и переводы «Гулистана» Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020; Мансурирази А.Г. Синтаксические особенности сложноподчиненных предложений в «Гулистане» Саади: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2012.

³ عبد العظيم قريپ و ديگران. دستور زبان فارسی ۲. – تهران: ناهيد، ۱۹۴۸؛ عبدالرسول خيامپور. دستور زبان فارسی. – تيريز: چاپ شفق، ۱۹۶۵؛ محمد جواد مشكور. دستورنامه در صرف و نحو زبان پارسی. – تهران: ۱۹۶۷؛ علي اصغر فقيهی. دستور زبان فارسی. – قم: اسماعيليان، ۱۹۷۰؛ بولقاسم عظيم پرتو. نخستين دستور. – تهران، ۱۹۷۵؛ پرويز نائل خانلری. تاريخ زبان فارسی. – تهران: بنياد فرهنگ ايران، ۱۳۵۲؛ مهدي معينيان. دستور زبان فارسی. – تهران: كورش، ۱۳۶۹؛ مهدي مشكوه الدينی. دستور زبان فارسی. – مشهد: سازمان سمت، ۱۳۹۱؛ مهدي مشكوه الدينی. دستور زبان فارسی. – مشهد: سازمان سمت، ۱۳۹۱؛ غلامرضا ارژنگ. دستور زبان فارسی امروز. – تهران: نشر قطره، ۱۹۹۵؛ حسن احمدی گيوی و حسن انوری. دستور زبان فارسی. – تهران: انتشارات فاطمی، ۲۰۰۶.

⁴ Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М.: МГУ, 1975; Рубинчик Ю.А. Грамматика современного литературного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Баришников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. – М.: ВКИ, 1982; Веретенников А.А. Многочленные глагольные фразеологизмы в персидском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – М., 1982; Веретенников А.А. Очерки глагольной фразеологии персидского языка. – М.: Наука, 1993.

⁵ Phillot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta, 1919; Nouri C. Persian Verbs in Spatial Events: with a Specific Focus on Complex Predicates. – Lille, 2019; Levy R. The Persian language. – New York, 1951.

Turkologiyada ham fe'l turkumi yuzasidan bir qancha ilmiy tadqiqotlar amalga oshirilgan. Xususan, B.Qosimova "Hozirgi qozoq tilidagi qo'shma fe'llar"⁷, F.G.Minnullin "Tatar tilidagi fe'llar va ularning lug'atda ifodalanishi"⁸, R.K.Ishtanova tomonidan "Tatar tilidagi fe'llar semantik aspektda"⁹, M.D.Chertikova "Xakas tilida nutq fe'llari (sistem-semantik aspekt)"¹⁰, A.A.Tsalkalamanidze "Hozirgi o'zbek adabiy tilida bo'l fe'lining qo'llanishi va semantik sistemasi"¹¹, G.N.Isaqova "O'zbek tilida qilmoq fe'lining leksik-semantik xususiyatlari"¹² mavzusida nomzodlik dissertatsiyalarini himoya qilishgan. Ozarbayjon tilshunosi A.Mamedovaning ishida "Layli va Majnun" dostonidagi qo'shma fe'llar tahlil qilingan¹³. Qumiq tilidagi qo'shma va tarkibli fe'llar yuzasidan esa L.S.Arkitskaya¹⁴ tomonidan qilingan tadqiqot ishi katta ahamiyatga egadir.

O'zbek tilshunosligida mazkur mavzuning o'rganilishi ayrim maqola va tadqiqotlarning kichik qismlarida umumiy xarakter va misollar berish bilan cheklanadi. Xususan, A.Quronbekov, X.Alimova, V.Vahidov, D.Ahmedova, D.Azimjonova, N.Nuritdinov, H.Mirzahmedova, N.Ahmedjonova, M.Omonov, Z.Arifjanov¹⁵ kabi olimlarning ilmiy ishlari va maqolalarida qo'shma so'zlar, fe'l turkumi hamda qo'shma fe'llar bilan bog'liq ba'zi jihatlar o'rganilgan. Shunday bo'lsa ham, fors tilidagi qo'shma fe'llar yuzasidan fundamental tadqiqotlar amalga oshirilmagan. Shu sababli fors tilidagi qo'shma fe'llar mavzusini o'rganish hozirgi vaqtda muhim hisoblanadi.

⁶ Kanar M. Farscha dilbilgisi. – Istanbul, 1968.

⁷ Касымова Б. Сложные глаголы в современном казахском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Алма-Ата, 1992.

⁸ Миннуллин Ф.Г. Глаголы татарского языка и их лексикографирование: Дисс.кан.филол.наук. – Казань, 2003.

⁹ Иштанова Р.К. Глаголы татарского языка в семантическом аспекте: Дисс.кан.филол.наук. – Казань, 2002.

¹⁰ Чертыкова М.Д. Глаголы говорения в хакасском языке (системно-семантический аспект): Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Новосибирск, 1996.

¹¹ Цалкаламанидзе А.А. Система значений и функционирование глагола бўл- в современном узбекском литературном языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Ташкент, 1973.

¹² Исакова Г.Н. Ўзбек тилидаги қилмоқ фе'лининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол.фан.номз...дисс. – Тошкент, 2008.

¹³ Мамедова А. Сложные глаголы в произведении «Лейли и Меджнун» Мухаммеда Физули. Висник дніпропетровського університету імені альфреда нобеля серія «філологічні науки». – 2017. №1 (13).

¹⁴ Аркитская Л.С. Сложные и составные глаголы в кумыкском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – М., 1990.

¹⁵ Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHI, 2009; Alimova X.3. Dariy tiliida sўz yasaliishi. – Toshkent: TDShI, 2019; Alimova X.3. Dariy tiliida sўz yasaliшининг ички лингвистик усуллари: Филол.фан.д-ри...дисс. – Тошкент, 2019; Vohidov A.A. Fors tilida so'z yasalishi. – Toshkent: TDSHI, 2010; Vahidov A.A. Причастия в современном персидском языке (функционально-грамматический анализ): Дисс.кан.филол.наук. – М., 1990. – 178 с; Ahmedova. D.R. Fors tilida qo'shma fe'llarning yasalish usullari va unda o'zlashma so'zlarning tutgan o'rni // O'zbekistonda xorijiy tillar. 2020. №5; Ahmedova D.P. Fors tiliida tarz xoliniнг структур ва семантик таснифи. Филол.фан.номз...дисс.автореф. – Тошкент, 2011; Azimjonova D. Приемы употребления глагольных синонимов в персидском языке // Востоковедения, 2021. №1; Нуриддинов Н.Н. Форс тилида қўшма сўз ва сўз бирикмаларининг дистинктив белгилари: Филол.фан.б.фалс.док... дисс.автореф. – Тошкент, 2017; Мирзахмедова Ҳ.В. Форс тилида термин ясалишининг назарий ва эмпирик асослари: Филол.фан.б.фалс.док... дисс.автореф – Тошкент, 2017; Ahmedjanova N.A. Словообразование имен существительных и прилагательных в современном литературном персидском языке: Автореф. дисс.кан.филол.наук. – Тошкент, 1956; Амонов М.У. "Бобурнома"даги изофий бирикмаларнинг лисоний тадқиқи: Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс.автореф – Фарғона, 2020; Arifjanov Z. Fors tilida yordamchi fe'llarning variantlari. O'zbek sharqshunosligi: bugun va ertasi. – Toshkent, 2015.

Bu esa ushbu til birliklarining leksik-semantik, struktur xususiyatlarini, ularga o'xshash bo'lgan fe'ning murakkab grammatik shakllarini tahlil qilish, qo'shma fe'llardan farqli jihatlarini ko'rsatib berish bilan uzviy bog'liqdir.

“Guliston” asari adabiyotshunoslar va tilshunoslar tomonidan ko'p jihatlardan tadqiq etilgan bo'lsa-da, shu kunga qadar asardagi qo'shma fe'llar bo'yicha maxsus tadqiqot olib borilmagan.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Tadqiqot Farg'ona davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining “So'z turkumlarini struktur-semantik tadqiq etishning dolzarb muammolari” mavzusidagi ilmiy yo'nalishi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi Sa'diyning “Guliston” asarida qo'llangan qo'shma fe'llarni tadqiq etishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

fors tilidagi fe'l turkumi va qo'shma fe'llarga oid tadqiqotlar tahlilini amalga oshirish;

“Guliston” asarida uchraydigan qo'shma fe'llarning struktur tiplari va derivatsion modellarini aniqlash;

“Guliston” asarida qo'llangan qo'shma fe'llar va fe'ning murakkab grammatik shakllari o'rtasidagi lisoniy farqlarni ko'rsatish va uning ilmiy me'zonlarini ishlab chiqish;

“Guliston” asarida ishlatilgan qo'shma fe'llarning morfologik, semantik va komponent tahlilini amalga oshirish;

“Guliston” asaridagi qo'shma fe'llarning statistik tahlilini amalga oshirish.

Tadqiqotning obyekti sifatida Sa'diy Sheroziyning “Guliston” asarining 1997-yil Tehron universiteti professori Xalil Xatib Rahbar tomonidan tayyorlangan nashri belgilangan.

Tadqiqot predmetini Sa'diy Sheroziyning “Guliston” asarida qo'llangan qo'shma fe'llarning tadqiqi tashkil etadi.

Tadqiqot usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda tasniflash, kontekstual semantik-stilistik va lingvostatistik tahlil metodlaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

“Guliston” asarida qo'shma fe'llarning “ism+fe'l”, “old ko'makchi+ism+fe'l”, “infinitiv+fe'l”, “ism+old ko'makchi+yuklama+fe'l” kabi 4 ta umumiy morfologik-struktur tipi va ularga oid 13 ta umumiy yasaliş modeli aniqlangan. Ulardan “ot+fe'l” modeli sermahsul, “sifat+fe'l”, “ravish+fe'l”, “az old ko'makchisi+ism+fe'l”, “dar old ko'makchisi+ism+fe'l”, “be old ko'makchisi+ism+fe'l” modellari o'rta, “bar old ko'makchisi+ism+fe'l”, “infinitiv+fe'l”, “harakat nomi+fe'l”, “undov so'z+fe'l”, ism+be old ko'makchisi+ham yuklamasi+fe'l”, ism+dar old ko'makchisi+ham yuklamasi+fe'l”, “ravishdosh+fe'l” modellari kammahsul ekanligi aniqlangan;

qo'shma fe'llarning morfologik maqomini belgilash va ularni erkin fe'lli birikmalardan farqlashda semantik va sintaktik belgilarning asosiy ekanligi, qo'shma fe'llarning distant holati ba'zan lisoniy grammatik xarakter sifatida,

ba'zan muallifning individual uslubi va matndan ko'zlangan stilistik maqsadni amalga oshirish vositasi sifatida namoyon bo'lishi asoslangan;

qo'shma fe'lda ism qismga qo'shiluvchi ko'plik shakli **ها** *hā* (lar) asosan stilistik vazifa bajarib, "harakatning takrori" va "kuchaytirilishi" kabi grammatik ma'nolarni ifoda etishi, **كه** *ke* bog'lovchisi fe'l va ism qism o'rtasida qo'llanganda ma'noni ta'kidlash vazifasini bajarib kelishi dalillangan;

qo'shma fe'llardagi ekvivalentlik hodisasidan "Guliston" asarining nasriy qismlarida saj san'atini yuzaga chiqarishda takrorlardan qochish uchun va she'riy qismlarida qofiya yasashda qo'shma fe'llardagi ism yoki fe'l qismning kontekst mazmunidan kelib chiqib, tushib qolishi mumkinligidan unumli foydalanilganligi isbotlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

qo'shma fe'llarning morfologik-sintaktik, semantik va so'z yasalishi jihatidan xususiyatlari aniqlangan;

"Guliston" asaridagi qo'shma fe'llar va fe'ning murakkab grammatik shakllari o'rtasidagi o'zaro farqlovchi mezonlar asoslangan;

"Guliston" asarida qo'llangan fe'llarning lingvostatistik tahlili amalga oshirilib, qo'shma fe'llarning sodda va prefiksli fe'llarga nisbatan ishlatilish chastotasi aniqlangan;

qo'shma fe'llarda ism qismga xos morfologik va leksik vositalarning lisoniy va nutqiy funksiyasi yoritilgan;

"Guliston" asarida qo'shma fe'llarning distant holatda kelishi, uning sintaktik ko'rinishlari va matndagi vazifalari ochib berilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi mavzuga yondashuv va uning tadqiqida qo'llanilgan usullarning tadqiqot maqsadiga to'la muvofiqligi, keltirilgan nazariy fikrlarning ilmiy va maxsus manbalarga asoslanganligi, xulosalarning amaliyotga tadbiiq etilganligi, natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi, nazariy fikrlar va ularga munosabat bildirilganligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati fors tilidagi qo'shma fe'llarning morfologik-sintaktik, stilistik va grammatik xususiyatlarini aniqlashda, fe'ning murakkab shakllari hamda qo'shma fe'llarning o'zaro farqlovchi jihatlarini asoslashda, kompozitsiya usulida yasalgan fe'l turkumiga oid so'zlarning komponent tahlilini amalga oshirishda muhim dalillarni berishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati xulosalar va tadqiqot materiallaridan oliy o'quv yurtlarining eron-afg'on filologiyasi yo'nalishi talabalari uchun "Fors tili leksikologiyasi", "Fors tilida so'z yasalishi", "Fors tili stilistikasi", "Mumtoz fors tili", "Mutaxassislikning nazariy masalalari", filologiya va tillarni o'qitish: o'zbek tili yo'nalishi talabalari uchun "O'zbek tili leksikologiyasi", "Chog'ishtirma tilshunoslik" kabi o'quv fanlaridan, tarix va arxivshunoslik yo'nalishidagi talabalar uchun sharq tillari fanidan ma'ruza matni, darslik, o'quv qo'llanmalar yaratishda va mutaxassislar uchun maxsus kurs, dissertatsiya va monografiyalar tayyorlashda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Tadqiqotning nazariy takliflari, amaliy tavsiyalari va xulosalari quyidagi loyihalar doirasida foydalanilgan:

qo'shma fe'llarning morfologik maqomini belgilash va ularni erkin fe'lli birikmalardan farqlashda semantik va sintaktik belgilarning asosiy ekanligi, qo'shma fe'llarning distant holati ba'zan lisoniy grammatik xarakter sifatida, ba'zan muallifning individual uslubi va matndan ko'zlangan stilistik maqsadni amalga oshirish vositasi sifatida namoyon bo'lishiga doir xulosalaridan 2022-2023-yillarga mo'ljallangan AL-FDU2022307-010 raqamli "Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik" ilmiy-tadqiqot markazida "Antiplagiat" dasturini amaliyotga joriy etishda, ilmiy-amaliy loyihasini amalga oshirishda foydalanilgan (Farg'ona davlat universitetining 2024-yil 13-noyabrdagi 04/6647-son ma'lumotnomasi). Natijada, "Guliston" asari tilida qo'shma fe'llarning o'rni, stilistikasi, asarda qo'llanilishining individual omillari, qo'shma fe'llarning grammatik, leksik-semantik, struktur va yasaliş xususiyatlari, qo'shma fe'llarning kompozitsion usul orqali yasaliş, derivatsiya jarayonida ishtirok etuvchi vositalar tizimi, arabiy so'zlarning qo'shma fe'l yasalişidagi ahamiyati lingvistik modellar asosida aniqlangan va tahrirlash jarayonida qo'llanilgan.

qo'shma fe'lda ism qismga qo'shiluvchi ko'plik shakli *ها hā* (lar) asosan stilistik vazifa bajarib, "harakatning takrori" va "kuchaytirilishi" kabi grammatik ma'nolarni ifoda etishi, *كە ke* bog'lovchisi fe'l va ism qism o'rtasida qo'llanganda ma'noni ta'kidlash vazifasini bajarib kelishi bilan bog'liq natijalaridan O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida amalga oshirilgan "O'zbek milliy raqs san'atini targ'ib etishga bag'ishlangan veb-sayt va multimedia mahsulotlari (elektron lug'atlar) to'plamini yaratish" mavzusidagi F3-2019081663-raqamli fundamental loyiha doirasida foydalanilgan (O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasi 2024-yil 27-dekabrda 1/04-161-son ma'lumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida yaratilgan "O'zbek folklor san'ati terminlarining qisqacha o'zbekcha-inglizcha-nemischa lug'ati" tegishli ilmiy ma'lumotlar bilan boyitilgan.

qo'shma fe'llardagi ekvivalentlik hodisasidan "Guliston" asarining nasriy qismlarida saj san'atini yuzaga chiqarishda takrorlardan qochish uchun va she'riy qismlarida qofiya yasashda qo'shma fe'llardagi ism yoki fe'l qismning kontekst mazmunidan kelib chiqib, tushib qolishi mumkinligidan unumli foydalanilganligi xususidagi natijalardan O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "Mahalla" telekanali ijodkorlari tomonidan 2024-yil uchinchi choragida uzatilgan "Bir asar tarixi" radioeshittirishini tayyorlashda foydalanilgan (O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "Mahalla" telekanalining 2024-yil 2-avgustda 11-son ma'lumotnomasi). Natijada, "Guliston" asari haqidagi ma'lumotlar tinglovchilarga yetkazilib, eshittirishning ilmiy-ommabopligi hamda mazmuni boyitilgan.

Tadqiqot natijalarning aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 3 ta xalqaro va 5 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida jamoatchilik muhokamasidan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 13 ta ish: O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarida 5 ta maqola, jumladan, 3 tasi respublika va 2 tasi xorijiy jurnallarda,

qolganlari respublika va xalqaro ilmiy-amaliy konferensiyalarning to‘plamlarida nashr qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa hamda foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, umumiy hajmi 152 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi, mavzuning o‘rganilganlik darajasi yoritilgan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti, ilmiy yangiligi, amaliy natijasi va ularning ishonchligi, natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati va ularning joriy qilinishi, aprotatsiyasi, natijalarning e‘lon qilinishi hamda dissertatsiyaning tuzilishi haqida ma‘lumot berilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“Fors tilidagi qo‘shma fe‘llarning o‘rganilishi”** deb nomlanib, unda jahon, fors va o‘zbek tilshunosligida qo‘shma fe‘llar haqidagi nazariy qarashlar, ushbu murakkab til birligining asl mohiyatini yoritishga, **“Guliston”** asarining adabiyotshunoslik va tilshunoslik nuqtayi nazaridan o‘rganilishiga e‘tibor qaratilgan.

Bobning **“Sa‘diy Sheroziyning “Guliston” asari va uning o‘rganilishi”** deb nomlangan birinchi faslida muallifning hayoti va ijodi, asar bo‘yicha tilshunoslik, adabiyotshunoslik, pedagogika, falsafa nuqtayi nazaridan qilingan ishlar va uning turli tillarga qilingan tarjimalari haqida muhim ma‘lumotlar berilgan.

Adabiyotshunos olimlar **“Guliston”** asari yuzasidan salmoqli ishlarni amalga oshirgan. Asarning o‘rganilishi uning boshqa tillarga qilingan tarjimalaridan boshlangan. U o‘zbek tiliga turli davrlarda Sayfi Saroyi, Ogahiy, Murodxo‘ja Solihxo‘ja o‘g‘li, G‘afur G‘ulom, Shoislom Shomammedov, Rustam Komilovlar tomonidan tarjima qilingan. Murodxo‘ja Solihxo‘ja o‘g‘lining tarjimasi mutaxassislar tomonidan **“shakl va ma‘no jihatidan asliyatga eng yaqin”**¹⁶ deb baholangan. Shuningdek, asar Vang Dzin Jaya, Jang Hong Niana, Yang Van Bao, Shuey Fu Dzienlar tomonidan xitoy tili¹⁷ga va boshqa tarjimolar tomonidan bir necha marotaba rus va g‘arbiy Yevropa tillariga ham o‘girilgan.

Sa‘diy asarlarini to‘plash, chop etish va ularga sharhlar yozishda S.Ayniy¹⁸, A.Dehoti va I.Alizoda¹⁹, H.Zoirov²⁰, A.Rahnamo²¹, R.Aliyev²², Q.Rasuliyon va A.Mo‘soyev²³, A.Zarrinkub²⁴ kabi olimlarning xizmati kattadir.

¹⁶ Худойдодов А., Мухаммадзода Дж. Переводы «Гулистан» на узбекский язык в разные периоды. – С. 123. <https://cyberleninka.ru/article/n/perevody-guliston-na-uzbekskiy-yazyk-v-raznye-periody>. (Murojaat sanasi: 03.02.2024)

¹⁷ Bu haqda qarang: Ходжамуродова Ш. Особенности изучения и переводы «Гулистан»-а Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020. – С. 4.

¹⁸ Айнӣ С. Шайх Муслихиддин Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Нашриёти давлатии Тоҷикистон, 1942.

¹⁹ Саъдии Шерозӣ. Ғазалиёт. – Душанбе: Адиб, 2014. – С. 8.

²⁰ Зоиров Х. Адабиёти тасаввуф (асрҳои XI-XIII). – Хужанд: Ношир, 2013.

²¹ Раҳнамо А. Шарҳи осонбаён бар дебочаи “Гулистон”-и Шайх Саъдии Шерозӣ ба забони муосири тоҷикӣ. – Душанбе, 2010; Исрофилниё Ш., Раҳнамо А. Шарҳи мунтахаби «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Пайванд, 2016.

²² Bu haqda qarang: Ходжамуродова Ш. Особенности изучения и переводы «Гулистан» Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020. – С. 12.

²³ Саъдии Шерозӣ. Саду як ғазал. – Душанбе: Ирфон, 2008.

²⁴ عبدالحسين زرين كوب. حديث خوش سعدي. – تهران: سخن، ۱۳۷۹.

“Guliston” asari badiiyati va til xususiyatlari bo‘yicha A.Mahmudi²⁵, M.Asil va S.Ahmadi²⁶, M.Fatuhi²⁷, F.Rahmoni²⁸, H.Rahnamo²⁹, F.Muayyani³⁰, A.Amiri va N.Faol³¹, A.Ravoqi³², P.Albo‘rzi³³, N.Alipur³⁴, V.Amon³⁵, Z.Nazarova³⁶, A.Gurbonali³⁷, Sh.Mirzoaliyeva³⁸ kabi adabiyotshunos va tilshunoslarning tadqiqotlari alohida ahamiyat kasb etadi.

Bobning “*Jahon eronshunoslarining qo‘shma fe’llar borasidagi ilmiy-nazariy qarashlari*” deb atalgan ikkinchi faslida jahon tilshunoslarining fors tilidagi qo‘shma fe’llar yuzasidan bildirgan fikrlari hamda mavzu bilan bog‘liq masalalar tahlilga tortilgan.

Jahon eronshunoslarining fe’l turkumi, xususan qo‘shma fe’llarga oid asarlari tahlili mazkur masala asosan rus³⁹ va ingliz⁴⁰ tilshunoslarining ishlarida tadqiq etilganini ko‘rsatdi.

Rus eronshunosi Y.A.Rubinichik⁴¹ qo‘shma fe’llarni frazeologik birlik sifatida talqin etgan bo‘lsa, Y.E.Bertels⁴² grammatik, leksik va semantik xususiyatlarini yoritishga harakat qiladi. A.K.Arends⁴³ fors tilidagi qo‘shma fe’llarning qo‘shma so‘z sifatida o‘ziga xos lisoniy xarakterga ega ekanligini birinchi bo‘lib ko‘rsatgan olim sanaladi. Uning ishida asosiy e’tibor qo‘shma fe’llarning morfologik-grammatik xususiyatlari tahliliga qaratilgan.

25. علیرضا محمودی. ارتباطات غیرکلامی در گلستان سعدی // زبان و ادب فارسی. – شماره ۶۹. ۱۳۹۵.

26. محمدحسین نیکدار اصل و سیروس احمدی. تحلیلی بر فشربندی اجتماعی در گلستان سعدی // تاریخ ادبیات. – شماره ۷۱. ۱۳۹۱.

27. محمود فتوحی. سبکشناسی رسائل سعدی // سعدی شناسی. – شماره ۱۵. ۱۳۹۱.

28. فاتح رحمانی. بررسی گلستان سعدی با تکیه بر یافته های روان تحلیل گری // بوستان ادب. – شماره ۵. ۱۳۸۹.

29. هوشنگ رهنما. در باب گلستان // سعدی شناسی. – شماره ۱۰. ۱۳۸۶.

30. فرزانه معینی. رویکرد های تازه به گلستان // سعدی شناسی. – سال ۱۳۸۸. شماره ۱۲.

31. احمد امیری خراسانی و نجمه فعال. شیوه های آیات و احادیث در مکالمه های حکایات گلستان // بوستان ادب. – شماره ۲. ۱۳۸۸.

32. علی رواقی. سعدی و زبان فارسی // سعدی شناسی. – شماره ۶. ۱۳۸۰.

33. پرویز البرز. آهنگ گلستان // علوم انسانی و مطالعات فرهنگی. – شماره ۳-۴. ۱۳۶۹.

34. نعمت الله علی پور. مقایسه ی فعل مرکب از دیدگاه دستور زبان سنتی و جدید در گلستان سعدی // فصل نامه تحلیل و نقد متون زبان و ادبیات فارسی. – شماره ۱۹. ۱۳۹۳.

35. Амон В. Таҳлили луғавии чанд ҳикояти «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Самарқанд: ДДС, 2004.

36. Назарова З.А. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении “Гулистан” Саиди Шерози: Автореф.дисс.кан.фил.наук. – Душанбе: Сино, 2009.

37. Мансурирази А.Г. Синтаксические особенности сложноподчиненных предложений в «Гулистан» Саади: Дисс.кан.фил.наук. – Душанбе, 2012.

38. Мирзоалиева Ш. Мавкеи соматизми “даст” дар «Гулистон»-и шайх Муслихиддин Саъдии Шерози.// Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе, 2020.

39. Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926; Арендс А.К. Краткий синтаксис современного персидского литературного языка. – Л.: Академ.наук, 1941; Баришников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. – М., 1982; Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М., 1975; Пейсиков Л.С. Очерки по словообразованию персидского языка. – М.: МГУ, 1973; Кудзоева А.Ф. Сложные глаголы в осетинском и персидском языках // СОИГСИ. – 2021. №41 (80); Громова А.В. Глаголы падения в персидском языке и в диалектах Ирана. Доклад конференции. Языковая системы народов Азии и Африки: особенности и проблематика. – Россия: Институт лингвистических исследований РАН, 2017 г 26-ноябр; Олег Х.А. Перфект и претерит в современном персидском языке в типологическом освещении: Дисс.кан.фил.наук. – М., 2002; Мухлиннина С.В. Антонимические отношения в сфере глагольной фразеологии персидского языка (на материале сложных глаголов): Автореф.дисс.кан.фил.наук. – М., 1997.

40. Levy R. The Persian language. – New York, 1951; Nouri C. Persian Verbs in Spatial Events: with a Specific Focus on Complex Predicates. – Lille, 2019; Phillot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta: University of Usmania, 1919.

41. Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981.

42. Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926.

43. Арендс А.К. Краткий синтаксис современного персидского литературного языка. – Л.: Академ.наук, 1941.

L.S.Peysikov⁴⁴ ishlarida *infinitiv+fe'l* turi klassik fors tilida ko'p qo'llangani ta'kidlanadi. Uning fikricha, asosiy fe'ldan anglashilgan ish-harakatning boshlanishini ifodalovchi *gereftan (olmoq, ushlamoq, tutmoq)* fe'li bilan keladigan *bāridan gereftan (yog'a boshlamoq), ruyidan geraftan (o'sa boshlamoq), tapidan geraftan (ura boshlamoq (yurak haqida)), šekāftan gereftan (ochila boshlamoq)* fe'llari ham "*infinitiv+fe'l*" modelidagi qo'shma fe'llar sirasiga kiradi. Bizningcha, mazkur fe'llarni nutq hodisasi sifatida baholash va fe'lning murakkab grammatik shakli sifatida talqin etish maqsadga muvofiqdir.

Ingliz tilshunoslarining ishlari tahlili ularda, asosan, qo'shma fe'llarning morfologik xususiyatlarini yoritishga e'tibor qaratilganini ko'rsatdi. Xususan, R.Levi⁴⁵ ishida klassik fors tilining dastlabki davrlarida qo'shma fe'llardagi ekvivalentlik hodisasining ayrim stilistik jihatlarini hamda arabizmlarning qo'shma fe'l yasalishidagi roli masalalari o'rganilgan. D.Fillot⁴⁶ fikriga ko'ra esa qo'shma fe'llarda ism qism morfologik ko'rsatkichlarni qabul qilib kelishi mumkin. Lekin bu shakl o'zgarishi qo'shma fe'lning ma'nosiga ta'sir o'tkazmaydi.

Tojik tilshunosligida ham fe'l turkumi yuzasidan salmoqli ilmiy izlanishlar olib borilgan. T.Berdiyeva, Z.Nazarova, S.Halimiyon, M.Qosimi kabi olimlarning tadqiqotlari bu borada alohida ahamiyat kasb etadi. Xususan, tilshunos T.Berdiyeva⁴⁷ ishida ism qismi arabiy so'z bo'lgan qo'shma fe'llarning mundarijasi va ularning soddaga fe'llar bilan valentlik imkoniyatlari ko'rsatib berilsa, Z.Nazarova⁴⁸ tomonidan "Guliston" asarida uchraydigan fe'llarda leksik va grammatik sinonimiya hodisasi tahlil qilingan. S.Halimiyon⁴⁹ esa fe'llarni tuzilishi, grammatik kategoriyalari hamda vazifa shakllari bo'yicha tahlil qilgan. M.Qosimining tadqiqotida esa fors, tojik va dariy tillarining umumiy madaniy merosi hisoblangan bir nechta asarlardagi fe'l turkumi umumiy jihatdan o'rganilgan. Olimning ishidagi e'tiborli jihat shuki, *kardan (qilmoq)* fe'li yordamchi fe'l sifatida keladigan 165 ta qo'shma fe'l morfologik qurilishiga ko'ra tahlil qilingan⁵⁰.

Bobning "*Eron tilshunosligida qo'shma fe'llarning o'rganilishi*" deb nomlangan uchinchi faslida mavzuga doir tadqiqotlar va eronlik tilshunoslarning qo'shma fe'llar haqidagi qarashlari yoritilgan.

Eronlik tilshunoslarning tadqiqotlarida qo'shma fe'llarga nisbatan asosan *فعل مرکب fe'l-e morakkab*, *کنش آمیزه koneš-e āmize*, *فعل ترکیبی fe'l-e tarkibi*, *فعل گزاره fe'l-e gozāre* kabi terminlar qo'llangan.

Qo'shma fe'llarning morfem qismlarini nomlashda ham nomutanosiblik kuzatiladi. Xususan, qo'shma fe'llardagi fe'l qism *همکرد hamkard*, *فعل یاری کننده*

⁴⁴ Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М.: Московский университет, 1975. – С. 109.

⁴⁵ Levy R. The Persian language. – New York, 1951.

⁴⁶ Phillot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta: University of Usmania, 1919.

⁴⁷ Бердиева Т. Феълҳои таркибии номи бо исмҳои араби. – Душанбе: Сино, 1995.

⁴⁸ Назарова З.А. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении "Гулистан" Саиди Шерози: Автореф. дисс. кан. филол. наук. – Душанбе: Сино, 2009.

⁴⁹ Ҳалимиён С. Феъл (Куниш). – Душанбе: Донишгоҳ миллии Тоҷикистон, 2013.

⁵⁰ Касеми М. Глагольная лексика в памятниках раннего периода новоперсидского (таджикского) языка: Автореф. дисс. кан. филол. наук. – Душанбе, 2000. – С. 14.

fe'l-e yārikonande, ism qism esa *فعلیاری* *fe'liyār*, اسم *esm* kabi terminlar bilan izohlangan.

Qo'shma fe'llarga berilgan ta'riflarning deyarli barchasida qo'shma fe'llarning tarkibi ikki yoki undan ortiq so'zdan iborat ekani ta'kidlanadi. Ma'lumki, mustaqil leksemalar qo'shma so'z hosil qilganda, o'zlarining so'z maqomini yo'qotib, hosilaning morfem qismi funksiyasini bajarishga xoslanadi. Qo'shma so'zlarni ma'noli qismlarga ajratishda uning leksik ma'no anglatuvchi qismlarini so'z sifatida emas, balki mustaqil ma'noli morfema sifatida baholash, bizningcha, maqsadga muvofiqdir.

P.N.Xonlari, M.Najafi, N.Alipur, M.J.Mashkur, A.A.Faqihi, M.Muiyniyon, A.Qarib, M.Mashkutaddini, G'.Arjang, A.A.Partav, H.Nozimi, H.Anvari va A.Givi, kabi eronlik tilshunoslarning asarlarida fe'l turkumiga oid so'zlar tuzilishiga ko'ra 2 tadan 6 tagacha guruhga ajratilgan. Bu esa tasniflashda yagona va aniq mezon mavjud emasligini ko'rsatadi. Bir tasnifga qo'shma fe'lni tashkil qiluvchi qismlar sonining birdan ortiqligi asos qilib olinishi sababli prefiksli fe'llarning qo'shma fe'l sifatida talqin qilinishi⁵¹, til va nutq hodisalarining farqlanmasligi natijasida fe'lning murakkab analitik shakllarini ham fe'lning tuzilishiga ko'ra bir turi sifatida qaralishi⁵², o'ziga xos tuslanishga ega bo'lgan qo'shma fe'llarning ham fe'lning alohida turi sifatida baholanishi⁵³ tasniflardagi noaniqliklarni keltirib chiqargan.

Qo'shma fe'llarni ichki guruhlarga tasnif etishda ham qarashlarda nomutanosiblik ko'rinadi. Aksariyat tilshunoslarning izlanishlarida qo'shma fe'l yasalişining asosan *ism+fe'l* va *old ko'makchi+ism+fe'l*⁵⁴ struktur tipi haqida ma'lumot berilsa, ba'zilarida "yordamchi fe'lli", "uch tarkibli", "fe'l iboralar"⁵⁵ kabi ichki guruhlari mavjudligi ta'kidlanadi.

P.N.Xonlari, N.Alipur, M.Mashkutaddini kabi eronlik olimlar ishlarida fe'llar tuzilishiga ko'ra sodda, prefiksli va qo'shma kabi guruhlarga ajratilgan. Ammo ularning ichki semantik guruhlari, derivatsion modellari haqida batafsil to'xtanilmagan. Asosiy e'tibor qo'shma fe'l yasalişida ishtirok etuvchi sodda fe'llar, ularning ishlatilish chastotasi va stilistik xarakteriga qaratilgan. N.Mansuri, M.Shamsferd, M.Ruhizoda kabi tilshunoslar tomonidan fors tilidagi qo'shma fe'llar morfologik va semantik strukturasi ko'ra tahlil qilingan. Ammo ularning ichida *šodan* (bo'lmoq) fe'li bilan hosil qilinuvchi *sifatdosh+šodan fe'li* qolipidagi analitik shakllar ham qo'shma fe'llarning bir turi sifatida talqin qilingan⁵⁶. Bu o'rinda shuni ta'kidlash kerakki, nisbat shakllari grammatik kategoriya sanaladi, so'z yasalişini esa bu leksik hodisadir. Fikrimizcha, lisoniy va nutqiy hodisalarni bir-biridan farqlash lozim.

O'zbek eronshunosligida qo'shma fe'llar bo'yicha monografik tadqiqot kuzatilmadi. A.Quronbekov, X.Alimova, D.Ahmedova, D.Azimjonova

51. ابوالقاسم عظیم پرتو. نخستین دستور. - تهران: ۱۹۷۵. - ص. ۲۸.

52. علی اصغر فقیهی. دستور زبان فارسی. - قم: اسماعیلیان. ۱۹۷۰. - ص. ۱۰۳-۱۰۴.

53. حسن احمدی گیوی و حسن انوری. دستور زبان فارسی. - تهران: انتشارات فاطمی. ۲۰۱۱. - ص. ۲۷.

54. مهدی معینیان. دستور زبان فارسی. - تهران: ۱۹۹۰. - ص. ۱۵۰.

55. علیپور. فعل مرکب از دیدگاه دستور زبان سنتی و جدید در گلستان سعدی // فصل نامه تحلیل و نقد متون زبان و ادبیات فارسی. - ص. ۱۷.

56. Mansuri N.M. Shamsferd M. Ruhizoda. Compound Verbs in Persian // International Journal of Lexicography. - №25 (1). - P.50-67.

Z.Arifjanov kabi olimlarning asarlari va maqolalarida qo‘shma fe’llarning ayrim lisoniy xususiyatlari haqida fikr yuritiladi. Xususan, A.Quronbekov⁵⁷ qo‘shma fe’llarning morfologik tarkibi va ayrim yasalish modellari haqida ma’lumot beradi. Shuningdek, olim tomonidan “Fors tilidagi fe’llarda so‘z yasalishi fors tilshunosligining eng chigal va oxirigacha hal qilinmagan problemalaridan biri”⁵⁸ ekanligi ta’kidlanadi. X.Alimova⁵⁹ ishida sodda fe’llarni parchalash yo‘li bilan qo‘shma fe’l yasalishining 9 ta modeli ko‘rsatiladi va tahlil qilinadi. N.Xodiyeva, D.Ahmedova hamda M.Xabibova hammuallifligidagi maqolada esa sodda fe’llarni parchalash yo‘li bilan qo‘shma fe’l yasalishining 12 ta modeli mavjudligi ta’kidlanadi⁶⁰. D.Azimjonovanning tadqiqotida fe’l turkumiga oid so‘zlarning til uslublarini farqlashdagi roli masalasi yoritiladi. Muallifga ko‘ra, qo‘shma fe’llarni tashkil qiluvchi ism qism ham, yordamchi fe’l qism ham bir uslubni boshqasidan farqlashga xizmat qilishi mumkin⁶¹.

Ikkinchi bobda “**Guliston**” asaridagi qo‘shma fe’llarning semantik xususiyatlari va derivatsion modellari” tadqiqi amalga oshirilgan. Qo‘shma fe’llarning derivatsiyasi bo‘yicha tahlillar “Guliston” asarida 4 ta katta struktur tip va 13 ta yasalish modeli mavjudligini ko‘rsatdi. Mazkur bobning dastlabki fasli “Guliston” asarida keng qo‘llanilgan *ism+fe’l* struktur tipli qo‘shma fe’llarning semantik va grammatik xarakteri, ichki yasalish modellari, qo‘shma fe’lni tashkil qiluvchi morfemalarning hosila ma’noda tutgan o‘rni kabi masalalarni yoritishga bag‘ishlangan. Asarda qo‘llangan mazkur tipli qo‘shma fe’llarning ichida *ot+fe’l* modeli sermahsul ekani kuzatildi.

“Guliston” asarini o‘rganish davomida qo‘shma fe’llarning yordamchi fe’l komponenti vazifasida *kardan, šodan, budan, gaštan, gardānidan, sāxtan, xāstan, āwardan, gereftan, rasidan, āmadan, bāxtan, pušidan, raftan, didan, zadan, warzidan, xāndan, goftan, tāftan, dāštan, māndan, farmudan, oftādan, kašidan, namudan, dādan, čidan, xordan, feriftan, nehādan, bordan, bastan, āzurdan, yāftan, šostan, kandan, robudan, šomordan, nešastan, xaridan, xarāšidan, baxšidan, ārāstan, peywastan* kabi sodda; *dar āwardan, bar āmadan, bar xāstan, bar dāštan, bar tāftan, forud āwardan, foru bastan, bar gereftan, bar afsāndan, foru nešāndan, dar sepordan, foru bastan, bar āwardan* kabi prefiksli; *bāz zadan, negāh dāštan* kabi qo‘shma fe’llarning qo‘llanishi kuzatildi. Ushbu model asosida yasalgan qo‘shma fe’llarning katta qismida yordamchi fe’l vazifasida کردن (*kardan* – *qilmoq*) fe’li keladi.

هر دم از عمر میرود نفسی
چون نگه می کنم نمازند بسی.

Har dam az omr mirawad nafasi

Čun negah mikonam namānad basi. (G. 20-bet).

⁵⁷ Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHU, 2009. – B. 91.

⁵⁸ Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHU, 2009. – B. 93.

⁵⁹ Алимova X. Дарий тилида сўз ясашиши. – Тошкент: ТДШУ, 2019.

⁶⁰ Ahmedova D.R., Xodiyeva N.T., Xabibullayeva M.R. Hozirgi zamon fors tilida sodda fe’l asosida tuzilgan qo‘shma fe’llarning struktur tahlili // Oriental renaissance: innovative, educational, natural and social sciences. – 2022. – B. 539.

⁶¹ Азимджанова Д. Роль глагольной лексики в разграничении стилей персидского языка (на примере книжно-письменного и разговорного стилей) // Sharq mash’ali. – B. 49.

Mazmuni: *Umrдан bir nafas ketayotgan har dam, Ko‘p odam qolmaydi, atrofga boqsam.*

Ot+fe‘l modeli asosida yasalgan qo‘shma fe‘llarda ism va fe‘l qismlarning o‘rin almashgan holatda kelishi asosan she‘riy matnlarda kuzatilib, vazn va ritm talabi bilan yuzaga chiqqan:

آن را که به جای توست هر دم کرمی
عذرش بنه ار کند به عمری ستمی.

Ānrā ke be jā-ye tust har dam karami

Ozraš beneh ar konad be omri setami. (G. 115-bet).

Mazmuni: *Senga har doim yaxshilik qilgan kishi umrida biror marta yomonlik qilsa, uni kechir.*

Asarning lisoniy tahlili davomida sar – سر (bosh), dast – دست (qo‘l), pā – پا (oyoq), češm – چشم (ko‘z), zabān – زبان (til), ruy – روی (yuz) kabi somatik birliklar ishtirokida yasalgan qo‘shma fe‘llarning 211 o‘rinda qo‘llangani aniqlandi. Lingvostatistik tahlil asarda keltirilgan jami qo‘shma fe‘llarning 10.9 foizini tashkil qilishini ko‘rsatdi. Xususan, dast so‘zi 63 (*dast kašidan, dast yāftan, dast bordan...*), sar 61 (*sar kardan, sar āmadan, sar nehādan...*), del 32 (*del dādan, del bastan, del bar dāstan...*), ruy 23 (*ruy gardānidan, ruy tāftan, ruy namudan...*), zabān 11 (*zabān dar kašidan, zabān derāzi kardan, zabān bastan...*), pā(y) 7 (*pāy gereftan, pāy kašidan, pāy nehādan...*), češm 7 (*češm dāshtan, češm foru bastan, češm pušidan...*), dide 5 (*dide barham bastan, dide bastan, dide bar kardan...*), kaf 1 (*be kaf āwardan*) va bar (*dar bar kardan*) 1 o‘rinda qo‘shma fe‘l yasalişida ishtirok etgan.

“Guliston” asarida arabiy so‘zlar ham qo‘shma fe‘l yasalişida keng qo‘llanilgan. Tahlillar tafaul, tafoul, efteol, estef‘ol, af‘ol, tafail, mufoala boblariga oid masdarlar va sifatdoshlarning qo‘shma fe‘l yasalişida ishlatilganini ko‘rsatdi. Ism qism sifatida tafaul va efteol boblariga oid arabiy masdarlarning faol ishlatilgani kuzatildi:

1. Mufoala bobi sifatdoshlari bilan: مجاورت کردن، مطالعه کردن، مبالغه کردن، مخالطت مشاهده کردن، مداومت نمودن، ملاطفت کردن، مسامحت نمودن، مخالفت کردن، مخالطت گشتن، مطایبت کردن، موافقت کردن، مراقبت کردن، مصارعت کردن، مطاوعت کردن، مجاهده بردن.

2. Tafa‘ul bobi masdarlari bilan: تقرب کردن، تبسم کردن، تضرع کردن، تملط کردن، تکبر کردن، تجنب کردن، توقف کردن، تمتع یافتن، تخیر کردن، تحمل کردن، تعهد کردن، تکبر کردن، تصور کردن.

3. Tafoul bobi masdarlari bilan: شفاعت کردن، تفاوت کردن، تناول کردن.

4. Efteol bobi masdarlari bilan: اطلاع فرمودن، افتخار کردن، اختیار کردن، التجا کردن، اطلاع یافتن، اتفاق افتادن، اتفاق کردن، انتقام کشیدن، اقتصار کردن، التفات کردن، اقتدا کردن، عتقاد داشتن، اعتراف کردن، اعتراض کردن، احتراز کردن.

5. Estef‘ol bobi masdarlari bilan: استغفار گفتن، استظهار داشتن، استقبال کردن، استقصا فرمودن.

6. Afʼol bobi masdarlari bilan: افطار کردن، اكرام کردن، اقدام نمودن، اكرام کردن، اصراف کردن، اعراض کردن.

7. Tafail bobi masdarlari bilan: توديع کردن، تعزيت کردن، تفويض کردن، وصيت کردن، تفتيش کردن، تقويت کردن، تعليم دادن، تفریقه افتادن، تعجيل کردن.

“Guliston” asaridagi qo‘shma fe’llarning ikki xil distant holati kuzatildi:

1. Ism qism o‘zidan keyingi birlikka izofa orqali bog‘langan:

شب را ببوستان با یکی از دوستان اتفاق مبیّت افتاد.

Šabrā be bostān bā yeki az dustān ettefāy-e mabiyt oftād. (G. 28-bet).

Tarjimasi: *Bo ‘stonda do ‘stlardan biri bilan kechalamoq ittifoqi sodir bo ‘ldi.*

2. Ism qism o‘zidan keyingi birlikka old ko‘makchi orqali bog‘langan:

از طبیعت بزرگان بدیع است روی از مصاحبت مسکنان تافتن و فایده و برکت دریغ داشتن.

Az tabiat-e bozorgān badiye’ ast ruy az mosāhebat-e meskinān tāftan wa fāyde o barakat dariy dāştan. (G. 148-bet).

Tarjimasi: *Miskinlarning suhbatidan yuz o‘girish va ulardan foyda va barakatni darig‘ tutish ulug‘larning tabiatidan uzoqdur.*

Bobning ikkinchi fasli “*Ravish+fe’l*” modelidagi qo‘shma fe’llar” deb nomlanib, unda morfologik jihatdan o‘zgarma so‘z turkumi bo‘lgan ravishlar ishtirokida yasalgan qo‘shma fe’llar tahlili amalga oshirilgan. Tahlillar asarda holat ravishlari ishtirokida yasalgan qo‘shma fe’llarning miqdor jihatdan boshqa ma’no guruhlariga nisbatan ko‘p ekanligini ko‘rsatdi.

Bobning uchinchi fasli “*Old ko‘makchi+ism+fe’l*” modelidagi qo‘shma fe’llar” deb nomlanib, unda *be*, *az*, *bar*, *dar* kabi old ko‘makchilarning qo‘shma fe’llar yasalishidagi ishtiroki masalasi yoritilgan. *Old ko‘makchi+ism+fe’l* tipli qo‘shma fe’llarning morfem qismi sifatida *be*, *az*, *bar*, *dar* kabi old ko‘makchilarning kelishi ularning xarakterli xususiyatidir. Aksariyat holatlarda old ko‘makchilar o‘zining grammatik ma’nosini yo‘qotishi kuzatildi.

به (*be*) old ko‘makchisi boshqa old ko‘makchilardan farqli holda o‘zidan keyin kelayotgan so‘zga qo‘shilib kelishi yoki alohida holda ham uchraydi. Mazkur xususiyat *be old ko‘makchisi+ism+fe’l* qolipidagi qo‘shma fe’llarning morfem qismi sifatida kelganida ham saqlanadi. “Guliston” asarida ham *به* (*be*) old ko‘makchisi ba’zi o‘rinlarda alohida, ba’zi o‘rinlarda so‘z o‘zagiga qo‘shilgan holda kelishi kuzatiladi:

باری پدر به کراهت و استحقار در او نظر می کرد. پسر بفراست استبصار بجای آورد و گفت...

Bāri pedar be karāhat o estehyār dar u nazar mikard pesar befarāsāt estebsār bejāy āward wa goft. (G. 52-bet).

Tarjimasi: *Otasi unga nopisandlik va haqorat bilan nazar qilar edi. O‘g‘il farosat va xushyorlik bilan fahmlab, dedi.*

Be jāy āwardan (so‘zma-so‘z “*joyiga keltirmoq*”) fe’li Dehxudo lug‘atida qo‘shma fe’l sifatida qayd etilib, uning beshta ma’nosi ko‘rsatiladi⁶². Yuqoridagi

علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا. - تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۷۷. - ص. ۴۳۷۰. 62

misoldan ham ko‘rinadiki, *be jāy āwardan* fe‘lining morfem strukturasida taksonomik birlik sifatida ishtirok etgan *āwardan* fe‘li “keltirmoq”, *jāy* so‘zi esa “o‘rin”, “joy”, “makon” ma‘nolarini, *به* (*be*) old ko‘makchisi esa “yo‘nalish”, “tomon” grammatik ma‘nosini saqlamagan.

در (dar) old ko‘makchili qo‘shma fe‘llar. “Guliston” asarida qo‘shma fe‘llarning *dar old ko‘makchisi+ism+fe‘l* qolipidagi turi nisbatan kam uchraydi. Aksariyat holatlarda ularning morfemik tarkibiga kiruvchi qismlar o‘zining dastlabki leksik ma‘nosidan uzoqlashib, analitik holatdagi bir so‘zga aylanadi va bir tushunchani ifodalaydi:

ملک سر و چشمش ببوسید و در کنار گرفت و هر روز نظر بیش کرد تا ولی عهد خویش کرد.

Malek sar wa češmaš bebusid wa dar kenār gereft wa har ruz nazar-e biš kard tā valiahd-e xiš kard. (G. 56-bet).

Tarjimasi: *Podshoh uning bosh-u ko‘zini o‘pib, quchoqladi va kun-kundin ziyodaroq nazar qilib, o‘ziga valiahd etdi.*

Ushbu jumlada *در کنار گرفتن* (*dar kenār gereftan* – so‘zma-so‘z “yonida tutmoq”) “quchoqlamoq” ma‘nosida kelgan.

بر (bar) old ko‘makchili qo‘shma fe‘llar. Hozirgi fors tilida kam qo‘llanuvchi *بر* (*bar* – ustiga, -ga) old ko‘makchisi klassik fors tilida faol qo‘llangan va qo‘shma fe‘llarda morfem qism sifatida klassik davr matnlarida ishlatilgan. Uning fors tili manbalarida *ابر* (*abar*) shaklidagi allomorfi ham mavjudligi qayd etilgan⁶³. Shuningdek, u otlarning analitik shakllarini hosil qilishdan tashqari, qo‘shma fe‘llar yasalişida ham ishtirok etadi:

خواهر از غرغه بدید درچه بر هم زد.

Xāhar az ġurġe bedid darče bar ham zad. (G. 56-bet).

Tarjimasi: *Singil xonadan ko‘rib, derazani bir-biriga urdi.*

بر هم زدن (*bar ham zadan*) “Dehxudo” lug‘atida qo‘shma fe‘l sifatida berilib, *bir-biriga urmoq, ostin-ustin qilmoq, yo‘qotmoq, xarob qilmoq, ochib-yopmoq, poymol qilmoq*⁶⁴ kabi ma‘nolari keltiriladi. “*Barham*” so‘zi o‘zbek tilidagi ba‘zi qo‘shma fe‘llarning ism qismi sifatida ham keladi. Masalan: *barham topmoq, barham bermoq, barham yemoq.*

از (az) old ko‘makchili qo‘shma fe‘llar. Qo‘shma fe‘llarning bu turi ham “Guliston” asarida kam uchraydi. Qo‘shma fe‘lning umumiy ma‘nosi komponentlar ma‘nosi bilan bog‘liq bo‘ladi. *از* (*az*) old ko‘makchisi she‘riy matnlarda ritm va vazn talab bilan *ز* (*zi*) tarzida ham kelishi mumkin. “Dehxudo” lug‘atida bu qisqartirilgan variant ekanligi ko‘rsatiladi. Xususan, quyidagi jumlada ham she‘riy nutq talabi bilan qisqa variantda kelganini ko‘rish mumkin:

نترسد آن که بر افتادگان نبخشاید
که گر ز پای در آید دستش نگیرد.

Natarsad ān ke bar oftādegān nabaxšāyad

علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا. جلد ۳. تهران: دانشگاه تهران. ص. ۱۴۵۷. 63

علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا. جلد ۳. تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۷۷. ص. ۱۴۵۷. 64

Ke gar zi pāy dar āyad dastaš nagirad. (G. 78-bet).

Mazmuni: *Bechoralarning gunohidan o‘tmaydigan odam, agar yiqilsa, hech kim qo‘lini tutmasligidan qo‘rqasmikan?*

Bobning to‘rtinchi fasli “*Infinitiv+fe’l modelidagi qo‘shma fe’llar*” deb nomlangan. “Guliston” asarida *infinitiv+fe’l* modeli qo‘shma fe’l yasalishi bo‘yicha eng kam uchraydigan turi sanaladi. “Guliston” asarini o‘rganish davomida *infinitiv+fe’l* modelidagi birgina qo‘shma fe’l aniqlandi:

نخستین دشمنی که بر سر ایشان تاختن آورد خواب بود.

Noxostin došmani ke bar sar-e išān tāxtan āward xāb bud. (G. 51-bet).

Tarjimasi: *Ularning ustiga bostirib kelgan birinchi dushman uyquda edi.*

“Dehxudo” lug‘atida mazkur fe’l aynan “Guliston” asarida biz uchratgan ko‘rinishda emas, balki *qisqartirilgan infinitiv+fe’l* modelida berilgan: *Tāxt+āwardan*⁶⁵ – تاخت آوردن (*tāxt āwardan*). Bir necha fors tili izohli lug‘atlarini tekshirish davomida ham *tāxtan āwardan* fe’liga birgina “فرهنگ فارسی” lug‘atida uchratdik.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Guliston**” asaridagi qo‘shma fe’llarning **grammatik xususiyatlari**” tadqiqiga bag‘ishlangan.

Bobning “*Qo‘shma fe’lning ism qismiga qo‘shiluvchi grammatik vositalar*” deb nomlangan birinchi faslida ism qismga taalluqli grammatik vositalar tahlil qilingan. “Guliston” asarida mazkur grammatik shakllarning quyidagi ikki guruhi aniqlandi:

1. Sintetik shakllar.
2. Analitik shakllar.

“Guliston” asaridagi qo‘shma fe’llar tahlili ism qismga qo‘shilib kelgan sintetik shakllardan eng faoli noaniqlik belgisi va enklitik (birikuvchi) olmoshlar ekanini ko‘rsatdi.

Noaniqlik belgisi (نکره ی- i) ismga xos bo‘lgan so‘zlarga qo‘shilib, i tovushi kabi talaffuz qilinadi va o‘zi qo‘shilgan so‘zga noaniqlik, gumon, taajjub kabi grammatik ma’nolarni yuklovchi morfologik shakldir. Ushbu til birligi qo‘shma fe’llarda ism qismga qo‘shilganda ham o‘zining grammatik vazifasini saqlaydi:

با طایفه دانشمندان در جامع دمشق بحثی همی کردم که جوانی در آمد و گفت: درین میان کسی هست که زبان پارسی بداند؟

Bā tāifa-ye dānešmandān dar jāme-e Damašy bahsi hamikardam ke jawāni dar āmad wa goft: Dar in miyān kasi hast ke zabān-e pārsi bedānad? (G. 409-bet).

Tarjimasi: *Donishmandlarning bir toifasi bilan Damashq jome masjidida bir bahs qilardim. Bir yosh yigit kirib keldi va dedi: “Bu orada pors (fors)tilini biladigan bir kishi bormi?”*

Enklitik (birikuvchi) olmoshlar (ضمایر متصله) ham ism asoslariga, ham fe’l predikativlarga, hattoki old ko‘makchilar, bog‘lovchilar, ravishlar, bo‘lishsizlik ma’nosini ifodalovchi so‘zlarga ham qo‘shilib kelishi mumkin. Quyidagi jumlada -

علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا جلد ۴. تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۷۷. ص. ۱۳۶۵. 65

ات (-at) enklitik olmoshining ikki o‘rinda – bir o‘rinda qo‘shma fe’lning ism qismiga, boshqa o‘rinda esa hič so‘ziga qo‘shilgan holda kelishi kuzatiladi:

ای که هرگز فرامشت نکنم
هیچت از بنده یاد می آید؟

Ey ke hargez farāmešat nakonam

Hičat az bande yād miāyad? (G. 146-bet).

Mazmuni: *Ey hargez unutmaydiganim, sen ham meni hech yodga olasanmi?*

Bobning ikkinchi faslida “*Qo‘shma fe’lga o‘xshash fe’lning murakkab grammatik shakllari*” tahlilga tortilgan.

Fors tilida ba’zi sodda fe’llar borki, ular gapda ham mustaqil bo‘lak maqomida, ham yordamchi so‘z vazifasida keladi. بودن (*budan*), شدن (*šodan*), بایستن (*bāyestan*), توانستن (*tawānestan*), شایستن (*šāyestan*), خواستن (*xāstan*), گرفتن (*gereftan*), داشتن (*dāštan*) fe’llarini mazkur qatorga kiritish mumkin. Ba’zi adabiyotlarda آمدن (*āmadan*) hamda رفتن (*raftan*) fe’llarining ham majhul nisbatni ifodalashda qo‘llanilishi aytiladi⁶⁶.

šodan fe’li. Mazkur fe’l fors tilida majhul nisbatni hosil qilishda ishlatiladi. Bu holatda yetakchi fe’l o‘tgan zamon sifatdoshi shaklida kelib, ma’no ifodalovchi qism funksiyasini bajaradi. Shakliy belgilariga ko‘ra fe’lning majhul nisbat shakli *sifatdosh+fe’l* modelidagi qo‘shma fe’llarga o‘xshash bo‘ladi. Lekin bu o‘rinda qo‘shma fe’l yasaliishi hodisasi bilan grammatik shakl yasaliishini adashtirmaslik lozim. Majhul nisbat shakli hosil qilinganda, *šodan* fe’li o‘zining leksik ma’nosini yo‘qotadi va yordamchi nutqiy birlik maqomini xususiyashtiradi:

تا تریاق از عراق آورده شود مار گزیده مرده بود.

Tā taryāy az Erāy āwardē šawad mār gazide morde buwad. (G. 94-bet).

Tarjimasi: *Iroqdan taryok (ziddi zahar) keltirilguncha, ilon chaqqan odam o‘lgan bo‘ladi.*

“Guliston” asarida fe’llarning yana bir murakkab grammatik shakli qo‘llangan bo‘lib, ular aksariyat tilshunoslar tomonidan qo‘shma fe’l sifatida talqin qilingan. Mazkur shakl *gereftan* sodda fe’li bilan hosil qilinuvchi *infinitiv+gereftan* modeli fe’l tuzilmalardir. Y.A.Rubinchik mazkur tuzilmalar haqida fikr bildirib, ularni qo‘shma fe’l sifatida baholab bo‘lmasligini ta’kidlaydi⁶⁷. Bu masalada biz ham olimning fikrlariga qo‘shilamiz. *Infinitiv+gereftan* modeli fe’l tuzilmalarining qo‘shma fe’l emasligini dalillash uchun bir necha asoslar mavjud:

1. Fors tilining izohli lug‘atlarida گرفتن (*gereftan*) fe’lining “*olmoq*”, “*tutmoq*”, “*egallamoq*”, “*qo‘lga kiritmoq*”, “*qabul qilmoq*” kabi bir qancha ma’nolari beriladi. *Infinitiv+gereftan* modeli tuzilmalarda esa u o‘zining leksik ma’nosini yo‘qotib, “yetakchi fe’ldan anglashilgan harakatning boshlanishi” grammatik ma’nosini ifodalaydi:

دست دعا بر آورد و فریاد بی فایده خواندن گرفت.

Dast-e duā bar āward wa faryād-e bifāyde xāndan gereft. (G. 276-bet).

Tarjimasi: *Duoga qo‘l ochdi va befoyda faryod qila boshladi.*

⁶⁶ Киселева Л.Н. Язык дари Афганистана. – М.: Наука, 1985. – С. 96.

⁶⁷ Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981. – С. 137.

2. *Infinitiv+gereftan* modeli tuzilmalarda birinchi qism (yetakchi) o'zining leksik ma'no mustaqilligini saqlaydi. *Gereftan* fe'li doimo harakat tarzini ifoda etuvchi ko'makchi fe'l maqomida bo'ladi.

3. *Gereftan* fe'li istalgan bir fe'l bilan yuqoridagi kabi tuzilmalarni hosil qila oladi. Tilda so'z yasash uchun bu kabi o'ta faol qolipning mavjud bo'lishi mumkin emas. Qo'shma fe'l yasashida eng faol hisoblangan *kardan* fe'li ham ma'lum bir so'zlar bilangina yangi so'z yasay oladi, ya'ni uning ham so'z yasalishi jarayonlaridagi imkoniyati cheklangan.

4. *Infinitiv+gereftan* modeli fe'l tuzilmalari yangi so'z yasalishi deb hisoblansa, ular tilning lug'at tarkibidan o'rin olishi lozim. Lekin fors tilining leksik fondini o'zida jamlagan birorta lug'atda ular uchramaydi.

XULOSA

1. Sa'diy She'roziyning "Guliston" asari o'zining tili, bayon uslubi, mavzu ko'lami bo'yicha jahon adabiyotida yuksak darajaga ega asar hisoblanadi. Dunyo xalqlari tomonidan o'rganilishi esa uning boshqa tillarga tarjima qilinishidan boshlangan. Asar bo'yicha qilingan ilmiy izlanishlarning tahlili uning asosan, pedagogik, lingvistik, badiiy, siyosiy, psixologik tomonlardan o'rganilganligini ko'rsatdi.

2. Yevropa, Rossiya va O'zbekiston tilshunoslarining fors tiliga bag'ishlangan asarlari tahlili qo'shma fe'llarni tasniflashda farqlar mavjudligini ko'rsatdi. Rus eronshunoslari qo'shma fe'llarni asosan fonetik, semantik va grammatik belgilariga ko'ra tasniflagan bo'lsa, Yevropa tilshunoslari ularning morfologik belgilariga e'tibor qaratgan. O'zbek tilshunoslarining ishlarida esa rus tilshunosligidagi nazariyalarga tayanilganligi kuzatildi.

3. Eronlik tilshunoslarning asarlari tahlili fors tilshunosligida qo'shma fe'llarni tasniflashda yagona qarash mavjud emasligini ko'rsatdi. Ba'zi olimlar qo'shma fe'llarni komponentlar soniga ko'ra tahlil qilsalar, boshqalari semantik va morfologik belgilarni asos qilib olganlar.

4. Fors tilidagi qo'shma fe'llar juda murakkab lisoniy xarakterga ega bo'lgan til birliklaridir. Ularni erkin fe'li birikmalardan morfologik butunligi, qismlarining alohida emas, yaxlit holatda fe'l turkumini ifoda etishi, tarkibiy qismlarining hokim-tobega bo'linmasligi, yagona urg'uga egalik, qismlar orasida grammatik aloqaning bo'lmasligi, leksik hodisa ekanligi kabi belgilariga ko'ra farqlash mumkinligi aniqlandi.

5. "Guliston" asarining lingvostatistik tahlili unda jami 5977 ta o'rinda fe'l turkumiga oid so'zlar qo'llanganini ko'rsatdi. Ularning 3788 tasida sodda, 267 tasida prefiksli, 1922 tasida qo'shma fe'llar ishlatilganligi aniqlandi. Mazmun jihatidan asarda nutq fe'llaridan ko'p foydalanilgan. Bu esa asarning hikoya-bayon usulida yozilganligini dalillaydi.

6. "Guliston" asarida qo'llanilgan qo'shma fe'llarning yasash modellari bo'yicha tasnifida "ism+fe'l", "old ko'makchi+ot+fe'l", "fe'l+fe'l", "ot+old ko'makchi+yuklama+fe'l" kabi 4 ta umumiy morfologik-struktur tipi va ularga oid 13 ta umumiy yasash modeli aniqlangan. Mazkur modellardan "ot+fe'l" modeli

sermahsul, “sifat+fe’l”, “ravish+fe’l”, “az old ko‘makchisi+ot+fe’l”, “dar old ko‘makchisi+ot+fe’l”, “be old ko‘makchisi+ot+fe’l” modellari o‘rta, “bar old ko‘makchisi+ot+fe’l”, “fe’l+fe’l”, “harakat nomi+fe’l”, “undov so‘z+fe’l”, ot+be old ko‘makchisi+ham yuklamasi+fe’l”, ot+dar old ko‘makchisi+ham yuklamasi+fe’l”, “ravishdosh+fe’l” modellari kammahsul deb topildi. Qo‘shma fe’llarning yordamchi fe’li sifatida *kardan, āmadan, šodan, dāstan, dādan, āwardan, gereftan, bordan* fe’llari faol, *pičidan, andāxtan, šomordan, tāftan, dānestan, robudan, jostan, xaridan, āzurdan, xarāšidan, afkandan, šostan, rāndan, bāxtan, feriftan, suxtan, āšuftan, kandan, afruxtan, softan, peywastan, gozaštan* fe’llari passiv qo‘llanilishi kuzatildi.

7. Asarda arabiy o‘zlashmalarning ham qo‘shma fe’l yasalişidagi ishtiroki salmoqli ekanligi aniqlandi. Mufoala, tafoul, efteol bobi masdarlari, foil vaznidagi aniq nisbat sifatdoshlari hamda maf’ul vaznidagi majhul nisbat sifatdoshlarining qo‘shma fe’llarda ism qism maqomida ishlatilishi juda faol ekanligi kuzatildi. XI, XII, XIII bob arab fe’l masdarlarining ism qism sifatida qo‘llanilishi uchramadi.

8. Fors tilida qo‘shma fe’llarda ism qismga qo‘shilib keluvchi enklitik olmoshlar, noaniqlik belgisi, ko‘plik qo‘shimchasi va ba’zan ism qism va yordamchi fe’l qism orasida keluvchi ham va ke yuklamalari qo‘shma fe’lning leksik ma’nosiga ta’sir o‘tkazmaydi. Tahlillar mazkur vositalarning asosan uslubiy vazifa bajarishini ko‘rsatdi.

9. Yaxlit holda bir semantik ma’noni ifodalashi, yetakchi va ko‘makchi fe’llarga bo‘linmaslik, ikkinchi fe’lning grammatik ma’no ifoda etuvchi qism maqomida bo‘lmasligi, nogrammatik birikish, qo‘shma fe’l yasalişida kammahsullik kabi belgilar *infinitiv+fe’l* modelidagi qo‘shma fe’llar va *infinitiv+fe’l* ko‘rinishdagi fe’lning analitik shakllarini o‘zaro farqlovchi mezonlar ekanligi dalillandi. Ko‘rsatilgan mezonlar asosida “yetakchi fe’ldan anglashilgan harakatning boshlanishi” grammatik ma’nosini ifodalashda qo‘llanadigan *gereftan* fe’li, majhul nisbatni hosil qilishda ishlatiladigan *āmadan, raftan, šodan, gaštan* fe’llari, uzoq o‘tgan zamon va shart maylini ifodalashda qo‘llanadigan *budan* fe’li, yetakchi fe’lga turli modal ma’nolarni yuklashda xizmat qiladigan *tawānestan, šāyestan, xāstan, bāyestan* fe’llari, kelasi zamoni hosil qilishda qo‘llanadigan *xāstan* fe’li ishtirokidagi fe’lning analitik shakllari qo‘shma fe’l bo‘la olmasligi isbotlandi.

10. Qo‘shma fe’llardagi yordamchi fe’llarning ekvivalentlik bo‘la olish imkoniyatidan asarning nasriy qismlarida saj san’atini yuzaga chiqarishda leksik takrorlardan qochish va ohangdorlikni ushlab uchun, she’riy qismlarida qofiya yasashda qo‘shma fe’llardagi ism yoki fe’l qismning o‘rni almashgan holda kela olishi, distant ko‘rinishda qo‘llana olishi, matn mazmunidan kelib chiqib, tushib qolishi mumkinligidan unumli foydalanilganligi aniqlandi.

**РАЗОВЫЙ СОВЕТ ПРИ НАУЧНОМ
СОВЕТЕ DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ТУРДАЛИЕВ ОЛИМЖОН ФАЙЗУЛЛАДЖОН УГЛИ

**ИЗУЧЕНИЕ СЛОЖНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРОИЗВЕДЕНИИ СААДИ
«ГУЛИСТАН»**

10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки (персидский язык)

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ наукам**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии за B2023.3.PhD/Fil3721.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) на сайте Ферганского государственного университета (www.fdu.uz) и информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: Амонов Мухтарджон Умарович
доктор философии по филологии, доцент

Официальные оппоненты: Алимова Холидахон Зикриллаевна
доктор филологических наук, профессор
Махмудов Умедулло Акмалиддин угли
доктор философии по филологии (PhD)

Ведущая организация: Кокандский государственный педагогический институт

Защита диссертации состоится « ____ » _____ 2025 г. в ____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02 в Ферганском государственном университете (Адрес: 100151, г. Фергана, улица Бурхониддина Маргинони, 105. Тел.: (99873) 244-57-82; электронная почта: Fardu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100151, г. Фергана, ул. Мураббия, 19. Тел.: (99873) 244-44-94

Автореферат диссертации разослан « ____ » _____ 2025 года.
(Протокол реестра рассылки № _____ от « ____ » _____ 2025 года).




С.М.Муминов
Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филол. наук, профессор


М.Т.Закиров
Учредитель секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней,
канд. филол. наук, профессор


Г.З.Разикова
Председатель Научного семинара по
присуждению ученых степеней, доктор
филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании исследования, связанные с особенностями языка художественных произведений, имеют давнюю историю. Со второй половины XX века изучение языка художественного произведения и исследование связанных с ним единиц уровней языка стали приоритетными. В частности, большое практическое значение имеет определение языковых особенностей сложных единиц языка, теоретическое обоснование сходства и различий сложных единиц разных уровней языка.

В мировой лингвистике проводятся определенные исследования сложных слов, в частности сложных глаголов, которые рассматриваются как сложные характеристические единицы языка. Мнения об их языковой природе, разнообразии используемых по отношению к ним терминов показывают, что относительно этих единиц существует множество и противоречивых мнений. Поэтому углубленное изучение взглядов и определений сложных глаголов имеет теоретическое значение для выявления их языковой природы и устранения неясностей в классификациях.

В узбекском языкознании проводятся исследования по теоретическим вопросам персидского языка, в частности, по строению слов, относящихся к глагольной группе, грамматическим категориям, синтаксическим, стилистическим, лексико-семантическим особенностям, но вопрос о сложных глаголах считается одним из недостаточно решенных проблем. В узбекском языкознании изучение темы сложных глаголов в персидском языке состоит лишь из общих сведений, приведенных в отдельных статьях и некоторых научных исследованиях, а фундаментальных исследований не проводилось. Необходимо изучить данную тему в монографическом плане, раскрыть морфологический характер сложных глаголов в произведении «Гулистан», определить их отличительные черты от свободных глагольных сочетаний и аналитических форм глагола. Как подчеркнул Ш.М.Мирзиёев: «всестороннее углубленное изучение образцов нашего историко-культурного наследия, пропаганду неопределимого вклада наших великих ученых и мыслителей в развитие мировой науки и цивилизации, на основе чего наши соотечественники, прежде всего, осознают, что перед ними стоят актуальные задачи по кардинальному повышению эффективности работы, направленной на воспитание молодого поколения в духе уважения к великому духовному наследию нашего народа, любви и преданности родному краю»⁶⁸. Данная диссертация имеет большое значение в реализации данного мнения Президента Республики Узбекистан, а также в других нормативно-правовых документах, связанных с данной сферой.

Данная диссертация служит в определенной степени реализации задач, которые указаны в постановлениях Президента Республики Узбекистан: от

⁶⁸ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “Qadimiy yozma manbalarni saqlash va tadqiq etish tizimini takomillashtirishga doir qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida” 2995-son Qarori. – Xalq so‘zi, 2017-yil 24-may. – №103.

24 мая 2017 года ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и популяризации древних письменных источников», от 6 ноября 2020 года ПП-6108, «О мерах по развитию образования и науки в период нового развития Узбекистана», «О совершенствовании системы сохранения и исследования древних письменных источников», ПП-126 от 10 февраля 2022 года, а также в постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан от 22 мая 2017 года №304 «О дополнительных мерах о дальнейшем совершенствовании системы послевысшего образования» и другими нормативными правовыми актами и документами.

Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. «Формирование системы инновационных идей по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-нравственному развитию информационного общества и демократического государства и пути их осуществления».

Степень изученности проблемы. В изучении творческого наследия Садиа Ширази, в том числе произведения «Гулистан», и ознакомлении с ним народов мира путем перевода велика заслуга зарубежных ученых, таких как С.Мирзоалиева, З.Назарова, Э.Иствик, Ш.Исрофильниё, Х.Яздони, Ш.Ходжамуродова, М.А.Гурбанали⁶⁹. Произведение было переведено на узбекский язык поэтами-писателями, жившими в разных эпохах Саифи Сарай, Мухаммадриза Агахи, Мурадходжа Салих Ташканди, Гафур Гулям, Шаислам Шомухаммедов. В то же время произведение неоднократно переводилось на русский язык.

Большое значение имеют научные работы таких ученых как персидские лингвисты А.Кариб, А.Хайёмпур, М.Ж.Машкур, А.А.Факихи, А.А.Партав, П.Н.Хонлари, М.Муийнийён, М.Машкутадини, Г.Арджанг, Х.А.Гиви, Х.Анвар, ⁷⁰ русские лингвисты Ю.Э.Бертельс, Л.С.Пейсиков, Ю.А.Рубинчик, А.Ф.Баришников, А.А.Веретенников⁷¹, английские лингвисты Д.Филлот, К.Ноури, Р.Леви⁷², турецкий лингвист М. Канар⁷³.

⁶⁹ Мирзоалиева Ш. Мавкеи соматизми “даст” дар «Гулистон»-и шайх Муслихиддин Саъдии Шерози // Паёми донишгоҳи омузгори. – Душанбе, 2009; Назарова З. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан» Саади Шерози: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2009; Иствик Э.Б. «Бустон ва Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Техрон: Амири Кабир, 2009; Исрофильниё Ш.Р., Рахнамо А. Шарх мунтахаби «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Пайванд, 2016; Yazdoni H. Gulistani Saadi. – Lohur: Sange meel, 2015; Ходжамуродова Шахноза Равшановна Особенности изучения и переводы «Гулистана» Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020; Мансурирази А.Г. Синтаксические особенности сложноподчиненных предложений в «Гулистане» Саади: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2012.

⁷⁰ عبد العظيم قرييب و ديگران. دستور زبان فارسی ۲. – تهران: ناهيد، ۱۹۴۸؛ عبدالرسول خيامپور. دستور زبان فارسی. – تيريز: چاپ شفق، ۱۹۶۵؛ محمد جواد مشكور. دستورنامه در صرف و نحو زبان پارسی. – تهران: ۱۹۶۷؛ علی اصغر فقهي. دستور زبان فارسی. – قم: اسماعيليان، ۱۹۷۰؛ ابولقاسم عظيم پرتو. نخستين دستور. – تهران، ۱۹۷۵؛ پرويز نائل خانلری. تاريخ زبان فارسی. – تهران: بنياد فرهنگ ايران، ۱۳۵۲؛ مهدي معينيان. دستور زبان فارسی. – تهران: كورش، ۱۳۶۹؛ مهدي مشكوه الدينی. دستور زبان فارسی. – مشهد: سازمان سمت، ۱۳۹۱؛ غلامرضا ارژنگ. دستور زبان فارسی امروز. – تهران: نشر قطره، ۱۹۹۵؛ حسن احمدی گبوی و حسن انوری. دستور زبان فارسی. – تهران: انتشارات فاطمی، ۲۰۰۶.

⁷¹ Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М.: МГУ, 1975; Рубинчик Ю.А. Грамматика современного литературного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Баришников А.Ф.

В тюркологии проведен ряд научных исследований по теме глагол. В частности, Б.Касимова «Сложные глаголы в современном казахском языке»⁷⁴, Ф.Г.Миннуллин «Глаголы в татарском языке и их выражение в словаре»⁷⁵, Р.К.Иштанова «Глаголы в татарском языке в семантическом аспекте»⁷⁶, М.Д.Чертыкова «Глаголы говорения в хакасском языке (системно-семантический аспект»⁷⁷, А.А.Цалкаламанидзе «Употребление и семантическая система глагола «бўл» в современном узбекском литературном языке»⁷⁸, Г.Н.Исакова «Лексико-семантические особенности глагола «қил» в узбекском языке»⁷⁹ защитили кандидатские диссертации. В работе азербайджанского лингвиста А.Мамедовой были проанализированы сложные глаголы в поэме «Лейли и Меджнун»⁸⁰. В связи с сложными и составными глаголами в кумыкском языке большое значение имеет исследование Л.С.Аркитской⁸¹.

Исследование этой темы в узбекском языкознании ограничивается приведением общего характера и некоторыми примерами в отдельных статьях и небольших частях некоторых исследований. В частности, в научных трудах и статьях А.Куронбекова, К.Алимовой, Д.Ахмедовой, В.Вахидова, Н.Нуриддинова, Х.Мирзахмедовой, Н.Ахмеджоновой, Д.Азимжоновой, З.Алимовой, М.Омонова, З.Арифджанова⁸² изучены некоторые аспекты, связанные со сложными словами, группой глаголов и

Лексикология и фразеология персидского языка. – М.: ВКИ, 1982; Веретенников А.А. Многочленные глагольные фразеологизмы в персидском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – М., 1982; Веретенников А.А. Очерки глагольной фразеологии персидского языка. – М.: Наука, 1993.

⁷² Philot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta., 1919; Nouri C. Persian Verbs in Spatial Events: with a Specific Focus on Complex Predicates. – Lille, 2019; Levy R. The Persian language. – New York, 1951.

⁷³ Kanar M. Farscha dilbilgisi. – Istanbul, 1968.

⁷⁴ Касимова Б. Сложные глаголы в современном казахском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Алма-Ата, 1992.

⁷⁵ Миннуллин Ф.Г. Глаголы татарского языка и их лексикографирование: Дисс.кан.филол.наук. – Казань, 2003.

⁷⁶ Иштанова Р.К. Глаголы татарского языка в семантическом аспекте: Дисс.кан.филол.наук. – Казань, 2002.

⁷⁷ Чертыкова М.Д. Глаголы говорения в хакасском языке (системно-семантический аспект): Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Новосибирск, 1996.

⁷⁸ Цалкаламанидзе А.А. Система значений и функционирование глагола бўл в современном узбекском литературном языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Ташкент, 1973.

⁷⁹ Исакова Г.Н. Ўзбек тилидаги қилмоқ феълининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол.фан.номз...дисс.автореф. – Тошкент, 2008.

⁸⁰ Мамедова А. Сложные глаголы в произведении «Лейли и Меджнун» Мухаммеда Физули // Висник дніпропетровського університету імені альфреда нобеля серія «філологічні науки». – 2017. №1 (13).

⁸¹ Аркитская Л.С. Сложные и составные глаголы в кумыкском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Москва, 1990.

⁸² Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHU, 2009; Алимова Х.З. Дарий тилида сўз ясалиши. – Т.: ТДШУ, 2019; Алимова Х.З. Дарий тилида сўз ясалишининг ички лингвистик усуллари: Филол.фан.д-ри...дисс. – Тошкент, 2019; Ahmedova D.R. Fors tilida qo‘shma fe‘llarning yasalish usullari va unda o‘zlashma so‘zlarning tutgan o‘rni // O‘zbekistonda xorijiy tillar. – 2020. №5 (34); Ахмедова Д.Р. Форс тилида тарз холининг структур ва семантик таснифи: Филол.фан.номз...дисс.автореф. – Тошкент: 2011; Vohidov A.A. Fors tilida so‘z yasalishi. – Toshkent: TDSHU, 2010; Вахидов А.А. Причастия в современном персидском языке (функционально-грамматический анализ): Дисс.кан. филол.наук. – М., 1990; Нуриддинов Н.Н. Форс тилида қўшма сўз ва сўз бирикмаларининг дистинктив белгилари: Филол.фан.б.фалс.д-ри...дисс.автореф. – Тошкент: 2017; Мирзахмедова Ҳ.В. Форс тилида термин ясалишининг назарий ва эмпирик асослари: Филол.фан.б.фалс.д-ри...дисс.автореф. – Тошкент: 2017; Ахмеджанова Н.А. Словообразование имен существительных и прилагательных в современном литературном персидском языке: Автореф.дисс.кан.филол.наук. – Тошкент: 1956; Азимджанова Д. Приемы употребления глагольных синонимов в персидском языке // Востоковедения. – 2021. №1; Амонов М.У. “Бобурнома”даги изофий бирикмаларининг лисоний тадқиқи: Филол.фан.б.фалс.д-ри...дисс.автореф. – Фарғона, 2020; Arifjanov Z. Fors tilida yordamchi fe‘llarning variantlari // O‘zbek sharqshunosligi: bugun va ertasi. – Toshkent, 2015.

сложными глаголами. Несмотря на это, фундаментальных исследований сложных глаголов в персидском языке не проводилось. Поэтому в данный момент изучение темы сложных глаголов в персидском языке является актуальным.

Это неразрывно связано с анализом лексико-семантических, структурных особенностей этих языковых единиц, сложных грамматических форм сходных с ними глаголов и указанием их отличий от сложных глаголов.

Хотя произведение «Гулистан» изучено литературоведами и лингвистами со многих сторон, специальных исследований сложных глаголов в произведении не проводилось.

Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Исследование проведено в рамках научного направления НИР Ферганского государственного университета по теме «Актуальные проблемы структурно-семантического исследования частей речи».

Целью исследования является изучение сложных глаголов, используемых в произведении Саади «Гулистан».

Задачи исследования заключаются в следующем:

провести анализ исследования группы глаголов и сложных глаголов в персидском языке;

выявление структурных типов и словообразовательных моделей сложных глаголов, встречающихся в произведении «Гулистан»;

показать лингвистические различия между сложными глаголами и сложными грамматическими формами глагола, использованными в произведении «Гулистан», и разработать его научные критерии;

осуществление морфологического, семантического и компонентного анализа сложных глаголов, используемых в произведении «Гулистан»;

проведение стилистического анализа сложных глаголов в произведении «Гулистан».

Объектом исследования является издание 1997 года произведение Саади Ширази «Гулистан», подготовленное профессором Тегеранского университета Халилом Хатибом Рахбаром.

Предметом исследования является изучение сложных глаголов, используемых в произведении Саади Ширази «Гулистан».

Методы исследования. Для уточнения темы исследования были использованы методы классификации, описания, семантико-стилистического, контекстуального и лингвостатистического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

в произведении «Гулистан» сложными глаголами являются «существительное+глагол», «предлог+существительное+глагол», «глагол+глагол», «существительное+предлог+частица+глагол», 4 общих морфолого-структурных типа, таких как и 13 общих форм были идентифицированы связанные с ними модели словообразования. Среди этих моделей является очень активной модель «существительное+глагол», модели «прилагательное+глагол», «наречие+глагол», «предлог аз+существительное+

глагол» предлог дар+существительное+глагол», «предлог бе+существительное+глагол» являются средними активными, модели «предлог бар+существительное+глагол», «глагол+глагол», «название действия+глагол», «восклицательное слово+глагол», «существительное+предлог бе+частица хам+глагол», «существительное+предлог дар+частица хам+глагол», «деепричастие+глагол» являются пассивными;

обосновано, что семантические и синтаксические признаки являются главными в определении морфологического статуса сложных глаголов и отличии их от свободных глагольных сочетаний, отдаленный статус сложных глаголов проявляется иногда как грамматический признак, иногда как результат индивидуального авторского стиля и особенностей текста исходя из его внешнего вида как средства реализации желаемой стилистической цели.

утверждалось, что форма множественного числа ها hā присоединяемая к существительной части в сложном глаголе, в основном выполняет стилистическую функцию и выражает такие грамматические значения, как «повторение действия» и «усиление», союз كه ke служит для того, чтобы подчеркнуть значение, когда оно используется в середине части сложных глаголов.

доказано, что эффективное использование эквивалентности в сложных глаголах, во избежание повторов в прозаических частях произведения «Гулистан», в целях раскрытия искусства саджа, а в рифме в поэтических частях существительное или глагол в сложных глаголах может встречаться со отсутствием в зависимости от контекста.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

определены морфолого-синтаксические, семантические и словообразовательные характеристики сложных глаголов;

обоснованы критерии дифференциации сложных глаголов и сложных грамматических форм глагола в произведении «Гулистан»;

проведен лингвостатистический анализ глаголов, употребленных в произведении «Гулистан», и определена частота употребления сложных глаголов по сравнению с простыми и приставочными глаголами;

выделена лингворечевая функция морфологического и лексического средства, специфичного для именной части в сложных глаголах;

в произведении «Гулистан» раскрыто возникновение сложного глагола в рамочной конструкции, его синтаксические проявления и функции в тексте.

Достоверность результатов исследования определяется подходом к теме и использованными в ее исследовании методами, которые полностью соответствуют цели исследования, изложенными теоретическими мнениями основанными на научных и специальных источниках, выводами прикладными на практике, результатами подтвержденными компетентными структурами, высказаны теоретические мнения и реакции на них.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в определении

морфолого-синтаксических, стилистических и грамматических особенностей сложных глаголов персидского языка, в обосновании взаимодифференцирующих признаков сложных форм глагола и сложных глаголов, при осуществлении компонентного анализа глаголов, которые образованы методом композиции.

Практическая значимость результатов исследования, выводов и материалов исследования определяется возможностью использования работы при создании текстов лекций, учебников, учебных пособий, подготовке специальных курсов, диссертаций и монографий для студентов факультета ирано-афганской филологии высших учебных заведений: «Лексикология персидского языка», «Персидское словообразование», «Стилистика персидского языка», «Классический персидский язык», «Вопросы теории специальности», для студентов направления узбекского языка «Лексикология узбекского языка», «Сравнительное языкознание», для студентов-историков и архивоведения при создании текстов лекций, учебников, учебных пособий.

Внедрение результатов исследования. Теоретические предложения, практические рекомендации и выводы исследования были использованы в рамках следующих проектов:

определение морфологического статуса сложных глаголов и различение их от свободных глагольных сочетаний на основе семантических и синтаксических признаков, выводы о том, что рамочное состояние сложных глаголов иногда проявляется как языковой грамматический признак, а иногда – как средство реализации индивидуального стиля автора и стилистической цели, заложенной в тексте, были использованы при введении в практику программы «Антиплагиат» в научно-исследовательском центре «Лингвистическая редакция и переводоведение» с номером AL-FDU2022307-010, предназначенном для 2022-2023 годов, в рамках реализации научно-практического проекта (справка Ферганского государственного университета № 04/6647. 03.11.2024). В результате, в языке произведения «Гулистан» определены роль составных глаголов, их стилистика, индивидуальные факторы их использования в произведении, а также грамматические, лексико-семантические, структурные и формообразовательные особенности сложных глаголов, их образование посредством композиционного способа, система средств, участвующих в процессе деривации, значение арабских слов в образовании составного глагола, определённые на основе лингвистических моделей и применённые в процессе редактирования.

из научных выводов по определению морфологического статуса сложных глаголов и отличению их от свободных глагольных сочетаний в 2022-2023 годах в Государственной академии хореографии Узбекистана «Сеть, посвященная пропаганде искусства узбекского национального танца (электронные словари) в реализации фундаментальный проект №ФЗ-2019081663 на тему «Создание кругов узбекского фольклорного искусства» был использован для создания краткого узбекско-англо-немецкого словаря. В частности, отдалённый статус сложных глаголов

проявляется иногда как языково-грамматический признак, иногда как индивидуальный стиль автора и средство реализации стилистической цели, заложенной в тексте, в сложном глаголе существительное присоединяется к части форма множественного числа хā (s) в основном выполняет стилистическую функцию и выражает такие грамматические значения, как «повторение действия» и «усиление», союз ke – глагол и существительное. теоретические выводы, например то, что они служат для подчеркивания смысла при употреблении в середине части, послужили повышению научного уровня фундаментального проекта. (справка государственного академии хореографии Узбекистана №1/04-161. 27.12.2024). В результате, созданный в рамках проекта «Краткий узбекско-англо-немецкий словарь терминов узбекского фольклорного искусства» был обогащен актуальной научной информацией.

о феномене эквивалентности в сложных глаголах, использованных для избегания повторов в произведении «Гулистан» и для создания рифмы в стихах, где учитывается контекстное значение имени или глагольной части составного глагола, которое может быть опущено, было сделано заключение о продуктивном использовании этого явления при подготовке радиопередачи «История произведения», передаваемой в третьем квартале 2024 года творческими сотрудниками телекомпании «Махалля» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (справка телеканала «Махалля» Национальной телерадиокомпании Узбекистана №2. 02.09.2024). В результате, информация о произведении «Гулистан» была доведена до слушателей, а научно-популярный характер и содержание передачи были обогащены.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования изложены в докладах и выступлениях и прошли апробацию на нескольких научно-практических конференциях, в том числе в 3 международных и в 5 республиканских конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Результаты данного исследования отражены в 13 научных публикациях из них 5 статей в научных изданиях, рекомендованных для опубликования результатов докторской диссертации Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан, в том числе 3 статьи – в республиканских и 2 публикация – в зарубежном журнале, а также ряд статей и тезисов, сборников материалов международных и республиканских научно-практических конференций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 152 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и необходимость темы диссертации соответствием исследования приоритетным направлениям развития республиканской науки и техники, выделены уровень изученности

темы, цель, задачи, объект, тема исследования, научная новизна, практические результаты и их достоверность, научные и практические результаты исследования, информация об их важности и внедрении, утверждение, публикация результатов и структура диссертации.

Первая глава диссертации называется «**Изучение сложных глаголов в персидском языке**». В ней уделено внимание теоретическим взглядам на сложные глаголы в мировом, персидском и узбекском языкознании, выяснению истинной природы этой сложной языковой единицы, исследованию произведения «Гулистан» с точки зрения литературоведения и лингвистики.

Первая часть главы под названием «*Произведение Саади Ширази «Гулистан» и его изученность*» содержит важные сведения о жизни и творчестве автора, проделанной работе над произведением с точки зрения языкознания, литературоведения, педагогики, философии и о его переводах на разные языки.

Значительную часть работы составляют исследования ученых-литературоведов, проделанной над произведением «Гулистан». Изученность произведения началось с его переводов на другие языки. Оно было переведено на узбекский язык в разные времена такими учёными-писателями, как Саифи Сараи, Агахи, Муродходжа Салихходжа оглы, Гафур Гулям, Шоислам Шомухаммедов и Рустам Комилов. Перевод Муродходжи Салихходжи оглы был оценен экспертами как «наиболее близкий к оригиналу по форме и смыслу»⁸³. Также произведение четыре раза переводили на китайский язык Ван Цзинь Джая, Чжан Хун Ниана, Ян Ван Бао, Шуэй Фу Дьен⁸⁴ и несколько раз на русский и другие западноевропейские языки.

При собрании и опубликовании произведений Саади и написании к ним комментарии особое значение имеют заслуги таких учёных, как С.Айни⁸⁵, А.Дехоти и И.Ализода⁸⁶, Х.Зоиров⁸⁷, А.Рахнамо⁸⁸, Р.Алиев⁸⁹, Г.Расулиян и А.Мусоев⁹⁰, А.Заринкуб⁹¹.

О художественных и языковых характеристиках произведения «Гулистан» особое значение имеют исследования таких языковедов и литературоведов, как А.Махмуди⁹², М.Асл и С.Ахмади⁹³, М.Фатухи⁹⁴,

⁸³. Худойодов А., Мухаммадзода Дж. Переводы «Гулистан» на узбекский язык в разные периоды. – С. 123. <https://cyberleninka.ru/article/n/perevody-guliston-na-uzbekskiy-yazyk-v-raznye-periody>. (Murojaat sanasi: 03.02.2024)

⁸⁴ Ходжамуродова Ш. Особенности изучения и переводы «Гулистан»-а Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020. – С. 4.

⁸⁵ Айни С.Шайх Муслихиддин Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Нашриёти давлатии Тоҷикистон, 1942.

⁸⁶ Саъдии Шерозӣ. Ҷазалиёт. – Душанбе: Адиб, 2014.

⁸⁷ Зоиров Х. Адабиёти тасаввуф (асрҳои XI-XIII). – Хуҷанд: Ношир, 2013.

⁸⁸ Рахнамо А. Шарҳи осонбаён бар дебочаи «Гулистон»-и Шайх Саъдии Шерозӣ ба забони муосири тоҷикӣ. – Душанбе, 2010; Исрофилиё Ш., Рахнамо А. Шарҳи мунтахаби «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Душанбе: Пайванд, 2016.

⁸⁹ Ходжамуродова Ш. Особенности изучения и переводы «Гулистан»-а Саади в Китае: Дисс.кан.филол.наук. – Душанбе, 2020. – С. 12.

⁹⁰ Саъдии Шерозӣ. Саду як ғазал. – Душанбе: Ирфон, 2008..

⁹¹ عبدالحسين زرین كوب. حديث خوش سعدي. – تهران: سخن ۱۳۷۹.

⁹² عليرضا محمودى. ارتباطات غيركلامى در گلستان سعدي // زبان و ادب فارسى. – شماره ۶۹. ۱۳۹۵.

⁹³ محمدحسين نيكدار اصل و سيروس احمدى. تحلیلى بر قشربندى اجتماعى در گلستان سعدي // تاريخ ادبيات. – شماره ۷۱. ۱۳۹۱.

Ф.Рахмани⁹⁵, Х.Рахнамо⁹⁶, Ф.Муийни⁹⁷, А.Амири и Н.Фаол⁹⁸, А.Раваки⁹⁹, П.Алборз¹⁰⁰, Н.Алипур¹⁰¹, В.Амон¹⁰², З.Назарова¹⁰³, А.Гурбонали¹⁰⁴, Ш.Мирзоалиева¹⁰⁵.

Во второй части главы под названием «*Научно-теоретические взгляды мировых иранистов по вопросу сложных глаголов*» анализируются мнения, высказанные мировыми лингвистами о сложных глаголах в персидском языке и вопросах, связанных с этой темой.

Анализ работ европейских ирановедов по группе глаголов, особенно сложных глаголов, показал, что этот вопрос исследовался преимущественно в трудах лингвистов России¹⁰⁶ и Великобритании¹⁰⁷.

Российский ирановед Ю.А.Рубинчик¹⁰⁸ трактует сложные глаголы как фразеологические единицы, а Ю.Е.Бертелс¹⁰⁹ пытается рассматривать их грамматические, лексические и семантические особенности. А.К.Арендс¹¹⁰ считается первым ученым, показавшим, что сложные глаголы в персидском языке имеют свой лингвистический характер как сложные слова. В его работе основное внимание уделяется анализу морфологических и грамматических особенностей сложных глаголов.

В работах Л.С.Пейсикова¹¹¹ отмечается, что тип «глагол+глагол» часто используется в классическом персидском языке. По его мнению, глаголы

94 محمود فتوحی. سبکشناسی رسائل سعدی // سعدی شناسی. – شماره ۱۵. ۱۳۹۱.

95 فاتح رحمانی. بررسی گلستان سعدی با تکیه بر یافته های روان تحلیلی گری // بوستان ادب. – شماره ۵. ۱۳۸۹.

96 هوشنگ رهنما. در باب گلستان // سعدی شناسی. – شماره ۱۰. ۱۳۸۶.

97 فرزانه معینی. رویکرد های تازه به گلستان // سعدی شناسی. – سال ۱۳۸۸. شماره ۱۲.

98 احمد امیری خراسانی و نجمه فعال. شیوه های آیات و احادیث در مکالمه های حکایات گلستان // بوستان ادب. – شماره ۲. ۱۳۸۸.

99 علی رواقی. سعدی و زبان فارسی // سعدی شناسی. – شماره ۶. ۱۳۸۰.

100 پرویز البرز. آهنگ گلستان // علوم انسانی و مطالعات فرهنگی. – شماره ۳-۴. ۱۳۶۹.

101 نعمت الله علی پور. مقایسه ی فعل مرکب از دیدگاه دستور زبان سنتی و جدید در گلستان سعدی // فصل نامه تحلیل و نقد متون زبان و ادبیات فارسی. – شماره ۱۹. ۱۳۹۳.

102 Амон В. Тахлили луғавии чанд ҳикояти «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Самарқанд: ДДС, 2004.

103 Назарова З.А. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан» Саиди Шерози: Автореф.дисс.кан.фил.наук. – Душанбе: Сино, 2009.

104 Мансурирази А.Г. Синтаксические особенности сложноподчиненных предложений в «Гулистане» Саади: Дисс.кан.фил.наук. – Душанбе, 2012.

105 Мирзоалиева Ш. Мавқеи соматизми «даст» дар «Гулистон»-и шайх Муслихиддин Саъдии Шерози // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе, 2020.

106 Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926; Арэндс А.К. Краткий синтаксис современного персидского литературного языка. – Л.: Академ.наук, 1941; Баришников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. – М., 1982; Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М., 1975; Пейсиков Л.С. Очерки по словообразованию персидского языка. – М.: МГУ, 1973; Кудзоева А.Ф. Сложные глаголы в осетинском и персидском языках // СОИГСИ. – 2021. №41 (80); Громова А.В. Глаголы падения в персидском языке и в диалектах Ирана. Доклад конференции. Языковая системы народов Азии и Африки: особенности и проблематика. – Россия: Институт лингвистических исследований РАН, 2017 г 26-ноябр; Олег Х.А. Перфект и претерит в современном персидском языке в типологическом освещении: Дисс.кан.фил.наук. – М., 2002; Мухлиннина С.В. Антонимические отношения в сфере глагольной фразеологии персидского языка (на материале сложных глаголов): Автореф.дисс.кан.фил.наук. – М., 1997.

107 Levy R. The Persian language. – New York, 1951; Nouri C. Persian Verbs in Spatial Events: with a Specific Focus on Complex Predicates. – Lille, 2019; Phillot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta: University of Usmania, 1919.

108 Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981.

109 Бертелс Е.Э. Грамматика персидского языка. – Л.: Институт живых восточных языков им. А.С.Енукидзе, 1926.

110 Арэндс А.К. Краткий синтаксис современного персидского литературного языка. – Л.: Академ.наук, 1941.

111 Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М.: Московский университет, 1975. – С. 109.

«тапидан герефтан» (начать быть (о сердце)), «боридан герефтан» (начать идти), «руйидан герефтан» (начать расти), «шекафтан герефтан» (начать расцвести), которые образуются с помощью глагола «герефтан» (брать, держать), представляют собой начало действие, понимаемое от основного глагола, также относятся к сложным глаголам модели «глагол+глагол». На наш взгляд, эти глаголы уместно оценивать, как речевое событие и трактовать как сложную грамматическую форму глагола.

Анализ работ английских лингвистов показал, что они в основном сосредоточены на выделении морфологических особенностей сложных глаголов. В частности, в работе Р.Леви¹¹² обсуждаются некоторые стилистические аспекты явления эквивалентности сложных глаголов в ранние периоды классического персидского языка и роль арабизмов в образовании сложных глаголов. По Филлоту¹¹³, в сложных глаголах именная часть может выступать с морфологическими показателями. Но такое изменение формы не влияет на значение сложного глагола.

В таджикском языкознании по глаголу проведены значительные научные исследования. Особое значение в этом плане имеют исследования таких ученых, как Т.Бердыева, З.Назарова, С.Халимиен, М.Касими. В частности, в работе лингвиста Т.Бердыевой¹¹⁴ показано содержание сложных глаголов, именная часть которых является арабским словом, и их валентные возможности с простыми глаголами, а также со стороны З.Назаровой было проанализирована лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан»¹¹⁵. С.Халимиен¹¹⁶ проанализировал группы глаголов по их структуру, грамматическим категориям и формам задач. В исследовании М.Касими в целом изучалась группа глаголов в нескольких произведениях, которые считаются общим культурным наследием персидского, таджикского языков и языка дари. В работе ученого стоит обратить внимание на то, что по морфологической конструкции было проанализировано 165 сложных глаголов с глаголом кардан (делать) в качестве вспомогательного глагола¹¹⁷.

Третья часть главы, озаглавленная «Изучение сложных глаголов в персидской лингвистике», посвящена исследованиям по этому вопросу и взглядам персидских лингвистов на сложные глаголы.

В исследованиях иранских лингвистов такие термины, как *فعل مرکب* фель-э мораккаб, *کنش آمیزه* конеш-э амизе, *فعل ترکیبی* фель-э таркиби, *فعل گذاره* фель-э гузаре использованы по отношению к сложным глаголам.

Непоследовательность наблюдается и в наименовании морфемных частей сложных глаголов. В частности, часть глагола в сложных глаголах

¹¹² Levy R. The Persian language. – New York, 1951.

¹¹³ Phillot D. Higher Persian grammar. – Kalkutta: University of Usmania, 1919.

¹¹⁴ Бердыева Т. Фельҳои таркибии номи бо исмҳои араби. – Душанбе: Сино, 1995.

¹¹⁵ Назарова З.А. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан» Саиди Шерози: Автореф. дисс. кан. филол. наук. – Душанбе: Сино, 2009.

¹¹⁶ Халимиён С. Фель (Куниш). – Душанбе: Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, 2013.

¹¹⁷ Касеми М. Глагольная лексика в памятниках раннего периода новоперсидского (таджикского) языка: Автореф. дисс. кан. филол. наук. – Душанбе, 2000. – С. 14.

объясняется такими терминами, как феъл-э ёриконанде *فعل یاری کننده*, хамкард *همکرد* а существительное феълиёр *فعلیاری*, эсм *اسم*. Почти во всех определениях сложных глаголов говорится, что сложные глаголы состоят из двух или более слов. Известно, что самостоятельные лексемы, образуя сложное слово, теряют свой статус слова и выполняют функцию морфемного компонента деривации. На наш взгляд, при делении сложного слова на смысловые части уместно оценивать его лексические смысловые части не как слова, а как морфемы, имеющие самостоятельное значение.

В работах таких лингвистов, как П.Н.Ханлари, Х.Анвар и А.Гиви, М.Наджафи, Н.Алипур, М.Дж.Машкур, А.А.Факихи, М.Муийниён, А.Кариб, М.Машкутадини, Г.Арджанг, А.А.Партав, Х.Нозими слова, относящиеся к глагольной группе, по своей структуре делятся на 2-6 групп. Это показывает, что не существует единого и четкого критерия классификации. Интерпретация приставочных глаголов как сложных глаголов в связи с тем, что за основу классификации берется более одного числа частей¹¹⁸, составляющих составной глагол, в результате недифференцированности языковых и речевых явлений сложноподчиненные аналитические формы глагола рассматриваются как один тип по структуре глагола¹¹⁹, оценка сложных глаголов со специфическим спряжением как отдельного типа глагола¹²⁰ вызвала неоднозначности в классификациях.

Существует также разногласие во взглядах на отнесение сложных глаголов к внутренним группам. В исследованиях большинства лингвистов в основном приводятся сведения о структурных типах образования сложного глагола существительное+глагол и предлог+существительное+глагол¹²¹, при этом у некоторых подчеркивается, что существуют внутренние группы, такие как «с вспомогательном глаголом», «трехкомпонентный», «глагольные фразы»¹²².

В работах иранских ученых П.Н.Ханлари, Н.Алипура, М.Машкутадини глаголы по своему строению подразделяются на простые, приставочные и сложные группы. Однако их внутренние семантические группы и модели деривации подробно не обсуждались. Основное внимание уделено простым глаголам, участвующим в образовании сложного глагола, их частоте употребления и стилистическому характеру. В статьях Н.Мансури, М.Шамсферда, М.Рухизода сложные глаголы в персидском языке анализируются по их морфологической и семантической структуре. Но среди них аналитические формы в виде причастия+глагол шодан, образованные глаголом шодан (быть), также трактуются как разновидность сложных глаголов¹²³. Здесь следует отметить, что относительные формы считаются грамматической категорией. Словообразование – лексическое

118. ۲۸. ص. ۱۹۷۵. تهران: نخستین دستور. – ابولقاسم عظیم پرتو.

119. علی اصغر فقیهی. دستور زبان فارسی. قم: اسماعیلیان، ۱۹۷۰. ص. ۱۰۳-۱۰۴.

120. حسن احمدی گیوی و حسن انوری. دستور زبان فارسی. تهران: انتشارات فاطمی، ۲۰۱۱. ص. ۲۷.

121. مهدی معینیان. دستور زبان فارسی. تهران، ۱۹۹۰. ص. ۱۵۰.

122. علیپور. فعل مرکب از دیدگاه دستور زبان سنتی و جدید در گلستان سعدی // فصل نامه تحلیل و نقد متون زبان و ادبیات فارسی. ص. ۱۷.

123. Mansuri N., Shamsferd M., Ruhizoda M. Compound Verbs in Persian // International Journal of Lexicography. – № 25 (1). – P.50-67.

явление. На наш взгляд, языковые и речевые явления следует отличать друг от друга.

Монографических исследований сложных глаголов в узбекской иранистике не было. В работах и статьях А.Куронбекова, Х.Алимовой, Д.Ахмедовой, Д.Азимжоновой, З.Арифжанова рассматриваются некоторые лингвистические особенности сложных глаголов. В частности, А.Куронбеков¹²⁴ приводит сведения о морфологическом строении сложных глаголов и некоторых моделях образования. Ученый также отметил, что «словообразование в персидских глаголах является одной из самых сложных и нерешенных проблем персидского языкознания»¹²⁵. В работе Х.Алимовой¹²⁶ показаны и проанализированы 9 моделей образования сложных глаголов путем расщепления простых глаголов. В статье, написанной в соавторстве с Н.Ходиевой, Д.Ахмедовой и М.Хабибовой, отмечается, что существует 12 моделей образования сложных глаголов путем расщепления простых глаголов¹²⁷. В исследовании Д.Азимжоновой освещен вопрос о роли слов глагольной группы в дифференциации языковых стилей¹²⁸. По мнению автора, могут отличить один стиль от другого как существительная, так и вспомогательная глагольная часть, образующая сложные глаголы.

Во второй главе проведено исследование «Семантические особенности и деривационные модели сложных глаголов в произведении «Гулистан». Анализ образования сложных глаголов показал, что в произведении «Гулистан» выделяются 4 основных структурных типа и 13 моделей образования. Первая часть данной главы посвящена рассмотрению семантической и грамматической природы сложных глаголов структурного типа существительное+глагол, которые широко используются в произведении «Гулистан», модели внутреннего образования, а также производному значению морфем, которые составляют сложный глагол. Среди сложных глаголов этого типа, использованных в произведении, замечено, что модель существительное+глагол является наиболее активной.

При изучении произведения «Гулистан» наблюдались простые глаголы *кардан, шодан, будан, гастан, гарданидан, с̄ахтан, х̄астан, āвардан, герефтан, расидан, āмадан, б̄ахтан, пушидан, рафтан, дидан, задан, варзидан, х̄андан, гофтан, т̄афтан, д̄аиштан, м̄андан, фармудан, офтадан, кашидан, намудан, д̄адан, чидан, хордан, ферифтан, нех̄адан, бордан, бастан, āзурдан, й̄афтан, шостан, кандан, робудан, шомордан, нешастан, хар̄ашидан, бахшидан, āр̄астан, пейвастан, приставочные глаголы дар āвардан, бар āмадан, бар х̄астан, бар д̄аиштан, бар т̄афтан, фору бастан, бар герефтан, бар афшӣандан, фору нешастан, бар āвардан, дар сепордан,*

¹²⁴ Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHU, 2009. – B. 91.

¹²⁵ Quronbekov A. Fors tili leksikologiyasi. – Toshkent: TDSHU, 2009. – B. 93.

¹²⁶ Алимова Х. Дарий тилида сўз ясалиши. – Тошкент: ТДШУ, 2019.

¹²⁷ Ahmedova D.R., Hodiyeveva N.T., Xabibullayeva M.R. Hozirgi zamon fors tilida sodda fe'l asosida tuzilgan qo'shma fe'llarning struktur tahlili // Oriental renaissance: innovative, educational, natural and social sciences. – 2022. – B. 539.

¹²⁸ Азимджанова Д. Роль глагольной лексики в разграничении стилей персидского языка (на примере книжно-письменного и разговорного стилей) // Sharq mash'ali, B. 49.

сложные глаголы *баз задан, негāх дāштан* в качестве вспомогательного глагольного компонента сложных глаголов. Установлено, что в большинстве сложных глаголов, образованных на основе этой модели, глагол *کردن* (кардан – делать) выступает в качестве вспомогательного глагола.

هر دم از عمر ميروود نفسی
چون نگه می کنم نماند بسی.

Хар дам аз омр миравад нафаси

Чун негах миконам намāнад баси. (Г. С.20).

Содержание: *Каждый раз, когда от жизни перехватывает дыхание, если оглянуться вокруг, людей остаётся не так много,*

В сложных глаголах, составленных по модели существительное+глагол, появление имени существительного и части глагола в чередующемся положении наблюдается преимущественно в поэтических текстах, причем установлено, что это обусловлено требованием стихотворного размера и ритма:

آنرا که بجای توست هر دم گرمی
عذرش بنه ار کند به عمری ستمی.

Ānrā ke be джā-йе туст хар дам карами

Озраш бенех ар конад бе омри сетами. (Г. С.115).

Содержание: *Если человек, который всегда относился к тебе хорошо, сделал что-то плохое, прости его.*

В ходе лингвистического анализа произведения установлено, что сложные глаголы, образованные с присутствием таких соматических единиц, как сар (голова), даст – (рука), пā – (нога), чешм – (глаз), забāн – (язык), руй – (лицо) употреблены в 211 местах. Лингвостатистический анализ показал, что они составляют 10,9% от общего числа сложных глаголов, представленных в произведении. В частности, слово даст 63 (даст кашидан, даст йāфтан, даст бордан...), сар 61 (сар кардан, сар āмадан, сар нехāдан...), дель 32 (дель дāдан, дель бастан, дель бар дāштан..), руй 23 (руй гардāнидан, руй тāфтан, руй намудан...), забāн 11 (забāн дар кашидан, забāн дерāзи кардан, забāн бастан...), пā(й) 7 (пāй герефтан, пāй кашидан, пāй нехāдан...), чешм 7 (чешм дāштан, чешм фору бастан, чешм пушидан...), диде 5 (диде бархам бастан, диде бастан, диде бар кардан...), каф 1 (бе каф āвардан...), бар (дар бар кардан) сложный глагол на одном месте участвовал в его создании.

В произведении «Гулистан» арабские слова также широко используются для образования сложных глаголов. Анализ показал, что масдары и причастия, относящиеся к главам тафаул, тафоул, эфтеол, эстефьол, афьол, тафаил, муфоала используются в образовании сложных глаголов. Было замечено, что в качестве именной части активно использовались арабские масдары, относящиеся к главам тафоул и эфтеол.

1. С причастиями главы муфоала : *مجاورت کردن، مطالعه کردن، مبالغه کردن، مشاهده کردن، مداومت نمودن، ملاطفت کردن، مسامحت نمودن، مخالفت کردن، مخالطت*

گشتن، مطایبت کردن، موافقت کردن، مراقبت کردن، مصارعت کردن، مطاوعت کردن، مجاهده بردن.

2. С масдарами главы тафаул: تَلطف، تضرع کردن، تبسم کردن، تقرب کردن، تجنب کردن، توقف کردن، تمتع یافتن، تخیر کردن، تحمل کردن، تعهد کردن، تکبر کردن، تصور کردن.

3. С масдарами главы тафоул: شفاعت کردن، تفاوت کردن، تناول کردن.

4. С масдарами главы эфтеол: اطلاع فرمودن، افتخار کردن، اختیار کردن، التجا، اطلاع یافتن، اتفاق افتادن، اتفاق کردن، انتقام کشیدن، اقتصار کردن، التقات کردن، اقتدا کردن، عتقاد داشتن، اعتراف کردن، اعتراض کردن، احتراز کردن.

5. С масдарами главы эстефьол: استغفار گفتن، استظهار داشتن، استقبال کردن، استقصا فرمودن.

6. С масдарами главы афьол: اقدام نمودن، اکرام کردن، افطار کردن، اعلام کردن، اصراف کردن، اعراض کردن.

7. С масдарами главы тафаил: تودیع کردن، تعزیت کردن، تفویض کردن، وصیت کردن، تفنیش کردن، تقویت کردن، تعلیم دادن، تفریقه افتادن، تعجیل کردن.

В произведении «Гулистан» наблюдались два разных рамочных конструкций сложных глаголов:

1. Именная часть соединяется с помощью изафет к следующей единице:

شب را ببوستان با یکی از دوستان اتفاق مبییت افتاد.

Шабрā бе бостāн бā еки аз дустāн еттефāг-е мабиит офтād. (Г. С.28).

Перевод: Был договор провести ночь с одним из моих друзей в саду.

2. Именная часть соединяется с помощью предлога к следующей единице:

از طبیعت بزرگان بدیع است روی از مصاحبت مسکنان تافتن و فایده و برکت دریغ داشتن.

Аз табиат-е бозоргāн бадие' аст руї аз мосāхебат-е мескинāн тāфтан ва фāйде о баракат дариғ дāиштан. (Г. С.148).

Перевод: Великим людям далеко не свойственно отворачиваться от разговоров бедных и упускать их блага и благословения.

Вторая часть главы под названием «Сложные глаголы в модели наречие+глагол» посвящена анализу сложных глаголов, образованных с участием неизменяемой по морфологическому признаку части речи – наречий. Анализ показал, что в произведении сложные глаголы, образованные с участием наречий состояния, встречаются значительно чаще, чем другие группы по значению.

Третья часть главы называется «Сложные глаголы в модели предлог+именная часть+глагол» и освещает вопрос участия предлогов, таких как бе, аз, бар, дар в образовании сложных глаголов. Появление таких предлогов, как бе, аз, бар, дар в составе сложных глаголов типа «предлог+именная часть+глагол» является их характерной особенностью. В

большинстве случаев наблюдалось, что предлоги полностью теряют свое грамматическое значение.

В отличие от других предлогов, предлог به (бе) может добавляться к идущему после нее слову или встречаться отдельно. Эта особенность этого предлога сохраняется даже тогда, когда он выступает в качестве морфемной части сложных глаголов в форме «предлог бе+ именная часть+глагол». В произведении «Гулистан» также замечено, что предлог به (бе) кое-где выступает отдельно, а кое-где прибавляется к корню слова:

بارى پدر به كراهت و استحقار در او نظر مى كرد. پسر بفراست استبصار بجای آورد
و گفت...

Bāri pedar be karāxat va estexhār dar u nazar mikard, pesar befarāsat estebsār bedжай āvard va goft. (Г. С.52).

Перевод: Отец смотрел на него с презрением и оскорблением. Сын понял эту ситуацию с мудростью и благоразумием и сказал.

Глагол *бе джай āвардан* (буквально «ставить на место») записан как сложный глагол в словаре Деххудо, и указаны его пять значений¹²⁹. Из приведенного примера видно, что в морфемной структуре глагола *āвардан* глагол *āвардан* участвует как таксономическая единица, а слово *джай* имеет значения «место», «пространство», предлог به (бе) не сохранило грамматического значения «направление», «к».

Сложные глаголы с предлогом در (дар). Тип сложных глаголов в произведении «Гулистан» в форме «предлог дар+именная часть+глагол» встречается относительно редко. В большинстве случаев, входящие в их морфемный состав, отходят от своего прежнего лексического значения и в аналитическом состоянии становятся одним словом и выражают одно понятие:

ملك سر و چشمش ببوسيد و در کنار گرفت و هر روز نظر بيش كرد تا ولى عهد
خويش كرد.

Малек сар ва чесмаш бебусид ва дар кенār герефт ва хар руз назар-е биш кард ва валиахд-е хиш кард. (Г. С.56).

Перевод: После этого король обнял принца, поцеловал его в голову и в глаза, с каждым днем смотрел на него все больше и больше и сделал своим наследником.

В этом предложении *дар کنار گرفتن* (*dar kenār gereftan* – буквально «держат рядом») означает «обнимать».

Сложные глаголы с предлогом بر (бар). Предлог بر (бар - на), редко употребляющаяся в современном персидском языке, активно использовалась в классическом персидском языке, а также использовалась как компонент сложных глаголов в текстах классического периода. В источниках персидского языка также отмечается наличие алломорфа в форме *ابر*

۴۳۷۰. – ص. ۱۲۷۷ علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا. – تهران: دانشگاه تهران، ۱۲۹

(абар)¹³⁰. Помимо образования аналитических форм существительных, он также участвует в образовании сложных глаголов.

خواهر از غرفه بديد درچه بر هم زد.

Xāxar az ġurfе бедид дарче бар хам зад. (Г. С.19).

Перевод: *Тогда сестра увидела из комнаты и постучала в окно.*

бар хам задан (бар хам задан) приведен как сложный глагол в словаре «Деххудо» и имеет следующие значения: ударить друг друга, перевернуть, уничтожить, разорить, растоптать¹³¹. Слово «бархам» также появляется как существительная часть некоторых сложных глаголов узбекского языка. Например: бархам топмок, бархам бермок.

Сложные глаголы с предлогом «از» (аз). Этот тип сложных глаголов также редко встречается в произведении «Гулистан». Общее значение сложного глагола связано со значением его компонентов. Приставка *از* (аз) может выступать и в краткой форме *ز*(зи) в поэтических текстах в зависимости от ритма и стихотворного размера. В словаре «Деххудо» указано, что это сокращенный вариант. В частности, в следующем предложении видно, что оно представлено в краткой версии с требованием поэтической речи:

نترسد آن که بر افتادگان نبخشد
که گر ز پای در آید دستش نگیرد.

Натарсад āн ке бар офтадеган набахшад

Ке гар зи пай дар āяд дасташ нагирад. (Г. С.78).

Содержание: *Не боится ли человек, что если он упадет, никто не даст ему руку, если он не перенесёт грехи бедных?*

Четвёртая часть главы называется «Сложные глаголы в модели «инфинитив+глагол». В произведении «Гулистан» модель «инфинитив+глагол» представляет собой редчайшую форму образования сложного глагола. При изучении произведения «Гулистан» мы встретили только один сложный глагол в модели «инфинитив+глагол»:

نخستين دشمنی که بر سر ایشان تاختن آورد خواب بود.

Нохостин дошмани ке бар сар-е ишāн тāхтан āвард хāб буд. (Г. С.51).

Перевод: *Первый враг, напавший на них, спал.*

В словаре «Деххудо» этот глагол дан в модели «сокращенный инфинитив+глагол», а не совсем в той форме, которую мы встретили в произведении «Гулистан»: *تاخت آوردن* – *(тāхт āвардан)*¹³². При проверке нескольких персидских толковых словарей только в словаре «فرهنگ فارسی» был обнаружен глагол «*тāхтан āвардан*».

Третья глава диссертации посвящена изучению «Грамматических особенностей сложных глаголов в произведении Гулистан».

В первой части главы под названием «Грамматические средства, присоединяемые к именной части в сложном глаголе» анализируются

130. علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا جلد ۳. تهران: دانشگاه تهران. ص ۱۴۵۷.

131. علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا جلد ۳. تهران: دانشگاه تهران. ص ۱۴۵۷.

132. علی اکبر دهخدا. لغتنامه دهخدا. جلد ۴. تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۷۷. ص. ۱۳۶۵.

грамматические средства, относящиеся к именной части. В произведении «Гулистан» были выделены следующие две группы грамматических форм:

1. Синтетические формы.
2. Аналитические формы.

Анализ сложных глаголов в произведении «Гулистан» показал, что наиболее активными из синтетических форм, добавляемых к именной части, являются артикль неопределенности и энклитические (соединяющие) местоимения.

Артикль неопределенности (*ی نکره* – *и*) добавляется к словам, характерным для имени, и произносится как звук «и», и является морфологическим элементом, который накладывает на добавляемое слово такие грамматические значения, как неуверенность, подозрение и удивление. Эта языковая единица сохраняет свою грамматическую функцию даже при добавлении существительного к части сложного глагола.

با طایفه دانشمندان در جامع دمشق بحثی همی کردم که جوانی در آمد و گفت: در ین میان کسی هست که زبان پارسی بداند؟

Bā tāyfe-ye dānešmandan dar džāme-ye Damašik baħs ħamīkardam ke džavāni dar āmad va goft: Dar in miyān kaši ħast ke zabān-e pārsi bedānad? (Г. С.409).

Перевод: Я спорил с группой мудрецов в мечети Дамашке. Вошел молодой человек и спросил: «Есть ли кто-нибудь, кто знает персидский язык?»

Энклитические (соединяющие) местоимения (*ضمایر متصله*) могут добавляться как к существительным, так и к глагольным предикатам, и даже к приставкам, союзам, наречиям и словам, выражающим значение неделимости.

В следующем предложении замечено, что энклитическое местоимение – *ات* (-ат) встречается в двух местах – в одном месте оно присоединяется к именной части сложного глагола, а в одном месте присоединяется к слову «хич»:

ای که هرگز فرامشت نکنم
هیچت از بنده یاد می آید؟

*Эй ке харгез фарāмешат наконам
Хичат аз банде ёд миāяд?* (Г. С.146).

Содержание: *Эй, ты, никогда забываемая мной ты тоже будешь помнить меня?*

Во второй части главы анализируются «Сложные грамматические формы глаголов, сходных со сложными глаголами».

В персидском языке есть несколько простых глаголов, которые выступают как в качестве независимых предложений, так и в качестве вспомогательных глаголов. К числу этих глаголов можно отнести глаголы *بودن* (будан), *شدن* (шодан), *گرفتن* (герэфтан), *خواستن* (ħāстан), *شایستن* (шāйестан), *توانستن* (тавāнестан), *بایستن* (бāйестан), *داشتن* (дāштан). В

некоторой литературе говорится, что глаголы آمدن (āмадан) и رفتن (рафтан) используются также как вспомогательные глаголы для выражения страдательного причастия¹³³.

شدن – глагол шодан используется для образования страдательного причастия в персидском языке. В этом случае ведущий глагол выступает в форме причастия прошедшего времени и выполняет функцию смысловой части. По структурным особенностям пассивная форма глагола напоминает сложные глаголы в модели «прилагательное+глагол». Но в этом случае не следует путать образование сложного глагола с образованием грамматической формы. При образовании пассивной формы она полностью теряет свое лексическое значение с глаголом шодан и приватизирует статус вспомогательной речевой единицы:

تا تریاق از عراق آورده شود مار گزیده مرده بود.

Tā tarēf az Ērāf āварде шавад мār газиде морде бувад. (Г. С.94).

Перевод: Человек, укушенный змеей, умрёт до того, как из Ирака привезут тарёк (противоядие).

Другая сложная грамматическая форма глаголов встречается в произведении «Гулистан», которая многими лингвистами трактуется как сложные глаголы. Эта форма представляет собой глагольную структуру с моделью «инфинитив+герештан», образованной простым глаголом герештан. Ю.А.Рубинчик высказал свое мнение об этих конструкциях и подчеркнул, что «их нельзя оценивать как сложные глаголы»¹³⁴. Мы также согласны с мнением ученого по этому вопросу. Есть несколько оснований доказывать, что глагольные конструкции с моделью «инфинитив+герештан» не являются сложными глаголами:

1. В толковых словарях персидского языка глагол گرفتن (герештан) имеет несколько значений, таких как «достать», «поймать», «приобрести», «получить». В модельных структурах «инфинитив+герештан» он теряет лексическое значение и выражает грамматическое значение «начала действия, понимаемого от ведущего глагола»:

دست دعا بر آورد و فریاد بی فایده خواندن گرفت.

Даст-е дуа бар овард ва фарёд-е бифайде хандан герешт. (Г. С.276).

Перевод: Он открыл руки в молитве и начал плакать напрасно.

2. В конструкциях в модели «инфинитив+герештан» первая часть сохраняет независимость своего лексического значения. Глагол герештан всегда имеет статус вспомогательного глагола, выражающего способ действия.

3. Глагол герештан может образовывать конструкции, подобные приведенным выше, с любым глаголом. Невозможно, чтобы язык имел столь активный шаблон словообразования. Глагол кардан, считающийся наиболее активным в образовании сложных глаголов, может образовывать новое слово

¹³³ Киселева Л.Н. Язык дари Афганистана. – М.: Наука, 1985. – С. 96.

¹³⁴ Рубинчик Ю.А. Основы фразеологии современного персидского языка. – М.: Наука, 1981. – С. 137.

только с определенными словами, а значит, имеет также ограниченные возможности в словообразовательных процессах.

4. Если модельные глагольные конструкции «инфинитив+герэфтан» считаются новым словообразованием, их следует включить в словарный запас языка. Но они не встречаются ни в одном словаре, содержащем лексический фонд персидского языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Произведение Саади Ширази «Гулистан» считается произведением высокого уровня в мировой литературе по языку, стилю повествования и объему сюжета. Ее изучение народами мира началось с ее перевода на другие языки. Анализ научных исследований по произведению показал, что оно анализировалось преимущественно с педагогического, языкового, художественного, политического и психологического аспектов.

2. Анализ работ европейских, российских и узбекских лингвистов, посвященных персидскому языку, показал, что существуют различия в классификации сложных глаголов. Российские иранологи классифицировали сложные глаголы преимущественно по фонетическим, семантическим и грамматическим признакам, тогда как европейские лингвисты ориентировались на их морфологические признаки. В работах узбекских лингвистов замечено, что они опирались на теории русского языкознания.

3. Анализ работ иранских лингвистов показал, что в персидском языкознании не существует единого взгляда на классификацию сложных глаголов. Одни учёные анализируют сложные глаголы по количеству компонентов, другие – по семантическим и морфологическим признакам.

4. Сложные глаголы в персидском языке – это языковые единицы, имеющие очень сложный лингвистический характер. От свободных глагольных сочетаний их отличает морфологическая целостность то, что они выражают глагольное семейство в целом, их компоненты не делятся на подчиненные, имеют единое ударение, между ними нет грамматической связи частей, и они являются лексическими явлениями. Установлено, что их можно дифференцировать по признаку.

5. Лингвистический анализ произведения «Гулистан» показал, что слова, относящиеся к глагольной группе, употреблены всего в 5977 местах. Установлено, что в 3788 из них использовались простые глаголы, в 267 с префиксами, а в 1922 сложные глаголы. По содержанию в произведении много используются речевые глаголы. Это доказывает, что произведение написано повествовательным методом.

6. В классификации сложных глаголов, использованных в работе «Гулистан», по моделям образования выделяют 4 общих морфолого-структурных типа, таких как «именная часть+глагол», «предлог+именная часть+глагол», «инфинитив+глагол», «именная часть+предлог+частица+глагол» и выявлено 13 общеобразовательных моделей. Среди этих моделей является очень активной модель «существительное+глагол», модели «прилагательное+глагол», «наречие+глагол», «предлог аз+именная часть+глагол» предлог дар+именная часть+глагол», «предлог бе+именная часть+глагол» являются средними активными, модели «предлог бар+именная часть+глагол»,

«инфинитив+глагол», «название действия+глагол», «восклицательное слово+глагол», «именная часть+предлог *бе*+частица *хам*+глагол», «именная часть+предлог *дар*+частица *хам*+глагол», «деепричастие+глагол» являются пассивными. Глаголы *кардан*, *āмадан*, *шодан*, *дāштан*, *дāдан*, *āвардан*, *герештан*, *бордан*, используемые в качестве вспомогательных глаголов сложных глаголов, являются активными, *пичидан*, *андāхтан*, *шомордан*, *тāфтан*, *дāнестан*, *робудан*, *ёфтан*, *захидан*, *āзурдан*, *харашидан*, *афкандан*, *шоштан*, *рāндан*, *бāхтан*, *ферифтан*, *сухтан*, *āшуфтан*, *кандан*, *афрухтан*, *софтан*, *пейвастан*, *гозаштан* оказались пассивными глаголами.

7. В произведении установлено, что участие арабских заимствований в образовании сложных глаголов существенно. Было замечено, что использование масдаров в главах *муфоала*, *тафоул*, *эфтеол*, определенных относительных прилагательных в главе *фоил* и пассивных прилагательных в главе *мафъул* в качестве именной части сложных глаголов очень активно. Масдары арабских глаголов, которые свойственны к главам XI, XII, XIII не употребляются в качестве именной части

8. Энклитические местоимения, добавленные к именной части в персидских сложных глаголах, артикль неопределенности, суффикс множественного числа, а иногда и предлоги *хам* и *ке*, стоящие между именной и вспомогательной частью глагола, не влияют на лексическое значение сложного глагола. Анализ показал, что эти конструкции в основном выполняют стилическую задачу.

9. Выражение одного смыслового значения в целом, не разделяясь на ведущие и вспомогательные глаголы, не имея статуса второго глагола как части, выражающей грамматическое значение, неграмматическое сочетание, пассивность при образовании сложного глагола. Доказано, что такие признаки, как «инфинитив+глагол» и сложные глаголы в форме «инфинитив+глагол» являются критериями различения аналитических форм глагола. На основе указанных критериев выделен глагол *герештан*, который используется для выражения грамматического значения «начала действия, понимаемого от ведущего глагола», глаголы *āмадан*, *рафтан*, *шодан*, *гаштан*, которые используются для образования пассивного времени, давно прошедшее время и условный глагол *будан*, используемые для выражения наклонения, глаголы *тавāнестан*, *шāйестан*, *хāстан*, *бāйестан*, которые служат для присвоения различных модальных значений ведущему глаголу, аналитические формы глагола с глаголом *хāстан*, используемые для образования будущего времени, доказаны что это не может быть составной глагол.

10. Из возможности эквивалентностей вспомогательных глаголов в сложных глаголах быть равнозначными, чтобы избежать лексических повторов в прозаических частях произведения и уловить мелодию, было установлено, что существительное или глагол в сложных глаголах могут употребляться и как взаимозаменяемо, и так в рамочной форме, и могут быть опущены в зависимости от контекста.

**ONE-TIME COUNCIL AT THE
SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 AT
FERGHANA STATE UNIVERSITY**

FERGHANA STATE UNIVERSITY

TURDALIEV OLIMJON FAYZULAJON UGLI

STUDY OF COMPOUND VERBS IN SAADI'S "GULISTAN"

**10.00.05 – Language and literature the people of Asia and Africa (Persian language)
dissertation**

**ABSTRACT
for the doctor of philosophy (PhD) degree on PHILOLOGICAL sciences**

Fergana – 2025

The theme of PhD dissertation is registered by the Supreme Attestation Commission under the number B2023.3.PhD/Fil3721.

The dissertation has been carried out at the Ferghana State University.

The abstract of the dissertation has been placed in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of Fergana State University (www.fdu.uz) and information-education portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Amonov Mukhtarjon Umarovich**
doctor of philosophy in philology, associate professor

Official opponents: **Alimova Xolidaxon Zikrillayevna**
doctor of philology, professor

Maxmudov Umedullo Akmaliddin oqli
doctor of philosophy in philology (PhD)

Lead organization: **Kokan Pedagogical State Institute**

The defense of the dissertation will take place on « ____ » _____ 2025 at ____ the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02 on award of scientific degrees at the Ferghana State University (Address: Ferghana city, Burhoniddin Marginoni street, 105. Phone number: (99873) 244-57-82; e-mail: fardu_info@mail.ru).

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Ferghana State University (Registration number ____). Address: 100151, Ferghana city, Murabbiy street, 19. Phone number: (99873) 244-44-94.

The abstract of dissertation was distributed on « ____ » _____ 2025.
(Protocol at the register № ____ on « ____ » _____ 2025).



S.M.Muminov
Chairman of the Scientific Council
awarding scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor

M.T.Zokirov
Scientific Secretary of the Scientific
Council awarding scientific degrees,
Doctor of Philosophy, Professor

G.Z.Rozikova
Chairman of the Scientific Seminar at
the Scientific Council awarding
scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of the dissertation of the Doctor of Philosophy (PhD))

The purpose of the research is to study the compound verbs used in Saadi's work "Gulistan".

The object of the research is the 1997 edition of Saadi Shirazy's work "Gulistan" prepared by Khalil Khatib Rahbar Professor of Tehran University.

The subject of the research is the study of compound verbs used in the work "Gulistan" by Saadi Shirazy.

The scientific novelty of the research is as follows:

in "Gulistan" compound verbs are "noun+verb", "preposition+noun+verb", "infinitive+verb", "noun+preposition+object+verb". 4 general morphological-structural types and 13 general formation models related to them have been identified. Among these models, the "noun+verb" model is very active, "adjective+verb", "arrival+verb", "preposition+noun+verb", "dar preposition+noun+verb", "be preposition+noun+verb" models are middle active, "bar preposition+noun+verb", "infinitive+verb", "action noun+verb", "pronoun+verb", noun+be preposition+ham preposition+verb, "noun+dar preposition+also preposition+verb", "attitude+verb" models are found to be passive;

that semantic and syntactic signs are the main ones in determining the morphological status of compound verbs and distinguishing them from free verb combinations, the distant status of compound verbs is sometimes a linguistic grammatical character, sometimes the author's individual style and the text based on its appearance as a means of realizing the desired stylistic goal.

the plural form هā hā ('s) which is added to the noun part in the compound verb, mainly performs a stylistic function and expresses grammatical meanings such as "repetition of the action" and "intensification", the conjunction كه ke is a verb and it has been argued that the noun serves to emphasize the meaning when used in the middle of a part.

from the phenomenon of equivalence in compound verbs in order to avoid repetitions in the prose parts of the work "Gulistan" in order to reveal the art of saj and in making rhymes in the poetic parts, the noun or verb in the compound verbs can meet with fusion depending on the context of the part It has been proven that it has been used effectively.

Implementation of Research results. Theoretical proposals, practical recommendations, and conclusions of the research have been used in the following projects:

the definition of the morphological status of compound verbs and their distinction from free verb combinations based on semantic and syntactic features, and the conclusion that the frame state of compound verbs sometimes manifests as a grammatical language feature and sometimes as a means of realizing the individual style of the author and the stylistic goal embedded in the text, have been used in the implementation of the "Anti-plagiat" program at the Scientific Research Center "Linguistic Editing and Translation Studies" with the number AL-FDU2022307-010, intended for 2022-2023. This was part of the implementation of the scientific and practical project (reference from Fergana State University №.04/6647, 03.11.2024). As a result, in the language of the work "Gulistan," the role of compound verbs, their stylistics, individual factors of their use in the work, as well as the grammatical, lexical-semantic, structural, and

morphological features of compound verbs, their formation through a compositional method, the system of means involved in the derivation process, and the significance of Arabic words in the formation of compound verbs were defined based on linguistic models and applied in the editing process.

from the scientific conclusions on the definition of the morphological status of compound verbs and their distinction from free verb combinations in 2022-2023 at the State Academy of Choreography of Uzbekistan, the project "Network dedicated to the promotion of the art of Uzbek national dance (electronic dictionaries)" in the implementation of the fundamental project №.Ф3-2019081663 on the topic "Creation of circles of Uzbek folklore art" was used to create a concise Uzbek-English-German dictionary. Specifically, the remote status of compound verbs sometimes manifests as a linguistic grammatical feature, sometimes as an individual style of the author and a means of realizing the stylistic goal embedded in the text. In the compound verb, a noun is attached to the plural form of "kha (s)," which primarily performs a stylistic function and expresses grammatical meanings such as "repetition of action" and "intensification." The conjunction "ke" – verb and noun. Theoretical conclusions, for instance, that they serve to emphasize meaning when used in the middle part, contributed to the advancement of the scientific level of the fundamental project (reference from the State Academy of Choreography of Uzbekistan №.1/04-161, 27.12.2024). As a result, the project "Concise Uzbek-English-German Dictionary of Uzbek Folklore Art Terms" was enriched with up-to-date scientific information.

on the phenomenon of equivalence in compound verbs, used to avoid repetition in the work "Gulistan" and to create rhyme in poetry, where the contextual meaning of the name or verb part of the compound verb, which can be omitted, was considered, a conclusion was made about the productive use of this phenomenon during the preparation of the radio program "The History of the Work," broadcast in the third quarter of 2024 by the creative team of the "Mahalla" TV channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (reference from the "Mahalla" TV channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan №.2, 02.09.2024). As a result, the information about the work "Gulistan" was conveyed to the listeners, and the scientific-popular nature and content of the program were enriched.

Publication of research results. The results of this research are reflected in 13 scientific publications, including 5 articles in scientific publications recommended by the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan for publication of the results of a doctoral dissertation, including 3 articles in republican and 2 publication in a foreign journal, as well as a number of articles and theses, collections of materials from international and republican scientific and practical conferences.

Structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the dissertation is 152 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I част; part I)

1. O.Turdaliyev. Eron tilshunoslarining qo'shma fe'llar borasidagi qarashlari. – Namangan: NamDU ilmiy axborotnomasi, 2023. – B. 298-302. [10.00.00. №26]
2. O.Turdaliyev. “Guliston” asarida somatik birliklarning qo'shma fe'l yasalishidagi roli. – Farg'ona: FarDU ilmiy xabarlar, 2024. – B. 210-217. [10.00.00. №20]
3. O.Turdaliyev. About the use of the verb tawānestan in the work “Gulistan”. – India: International multidisciplinary Journal for Research & Development, ResearchBib (2024) – 7.854 (№14) – P. 149-151.
4. O.Turdaliyev. Compound verbs in adjective+auxillary verb model in “Gulistan”. – Great Britain: Special issue on “Best Research Methods of Science, Education and Modernity, ResearchBib (2024) – 12.33 (№14) – P. 89-94.
5. O.Turdaliyev. “Guliston” asarida qo'shma fe'llarning distant holatda qo'llanishi. – Sharq filologiyasi. Tom 4. (№03) (2024) Iyun. – B. 276-280.
6. O.Turdaliyev. Guliston'dagi fe'l masdari+fe'l modelidagi fe'l shakllari borasidagi qarashlar. – Theory and analytical aspects of recent research, 2023. – P. 149-152.
7. O.Turdaliyev. “Guliston”dagi arabiy o'zlashmalar bilan yasalgan qo'shma fe'llar. – “Antroposentrik tilshunoslikning dolzarb masalalari” nomli anjuman materiallari. – Farg'ona, 2023. – B. 55-57.
8. O.Turdaliyev. “Guliston” asarida qo'llangan “sifatdosh+fe'l” modelidagi qo'shma fe'llar. – “O'zbek va tojik adabiyotida zullisonaynlik an'anasi” nomli xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2024. – B. 344-348.
9. O.Turdaliyev. Arabiy o'zlashmalarning fors tilida qo'shma fe'llarning yasalishidagi roli xususida. – “Filologiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2023. – B. 245-251.
10. O.Turdaliyev. Fors tilidagi qo'shma fe'llar borasida rus eronshunoslarining qarashlari. – “Zamonaviy tilshunoslikning dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2023. – B. 195-198.
11. M.Amonov, O.Turdaliyev. “Shavqi Guliston” asari hoshiyasida keltirilgan matnlar xususida. – Professor Hamid Sulaymon nomidagi respublika yosh matnshunoslarining 2-ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari. – Toshkent, 2024. – B. 35-39.

II bo'lim (II част; II part)

12. O.Turdaliyev. Be (ب) prefiksi +ism+ yordamchi fe'l modelidagi qo'shma fe'llar xususida. – Новости образования XXI века, 2023. – С. 383-387.
13. O.Turdaliyev. “Guliston” asarida qo'llangan sifat+fe'l modelidagi qo'shma fe'llar xususida. – Yangi O'zbekiston taraqqiyotida tadqiqotlarning o'zni va rivojlanish omillari, 2024. – B. 75-84.

Avtoreferat Farg‘ona davlat universiteti
“Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik”
markazida tahrirdan o‘tkazildi.

Bosishga ruxsat etildi: 2025 y. Nashriyot bosma tabog‘i – 3
Shartli bosma tabog‘i – 1,5. Bichimi 84x108 1/16. Adadi 100.
«Poligraf Super Servis» MChJ
150114, Farg‘ona viloyati, Farg‘ona shahar, Aviasozlar ko‘chasi 2-uy.

